

Minuteman[®]
PowerBoss[®]

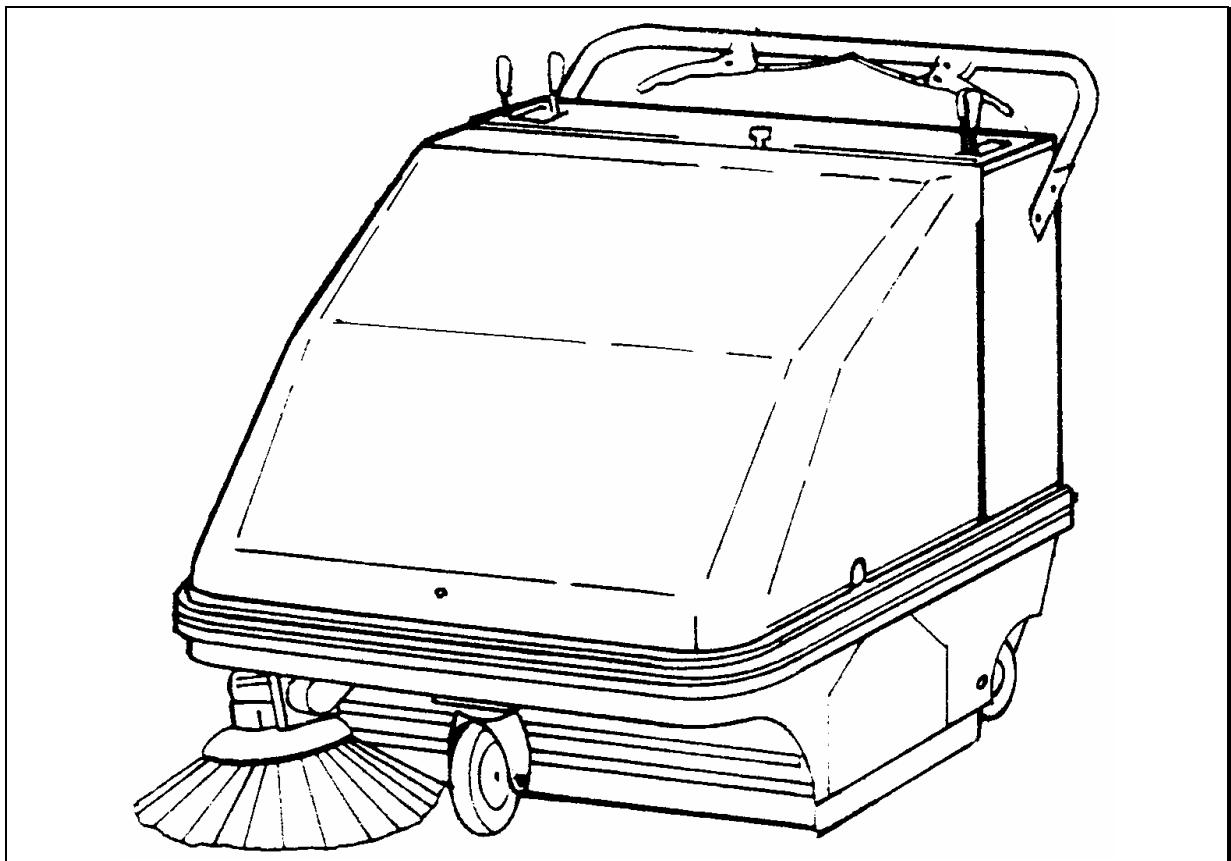
PROWLER

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

MODO DE EMPLEO

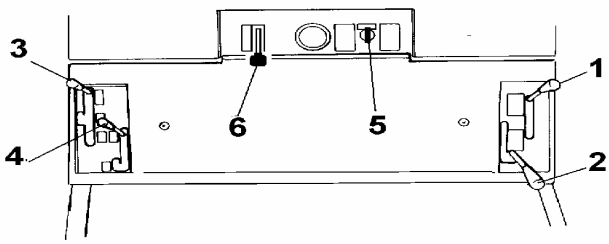
MODEL WS 35



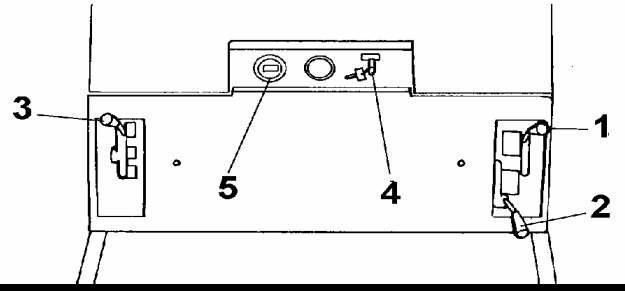
Minuteman[®] PowerBoss[®]

P.O. Box 1227 175 Anderson Street
Aberdeen, NC 28315-1227 USA
(910) 944 - 2105 FAX: (910) 944-7409

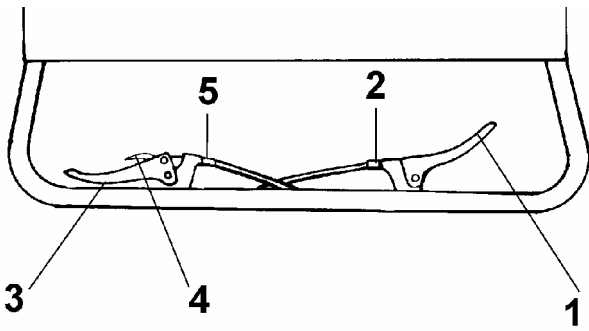
A



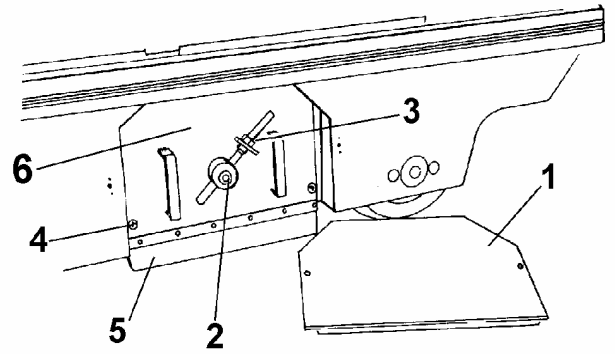
B



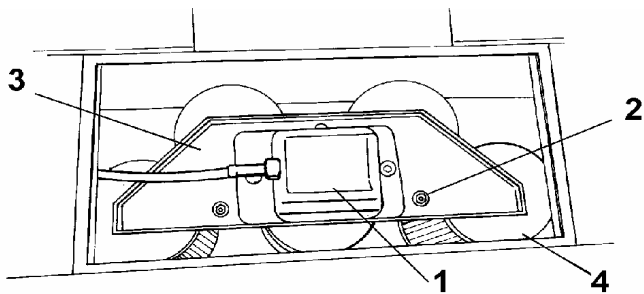
E



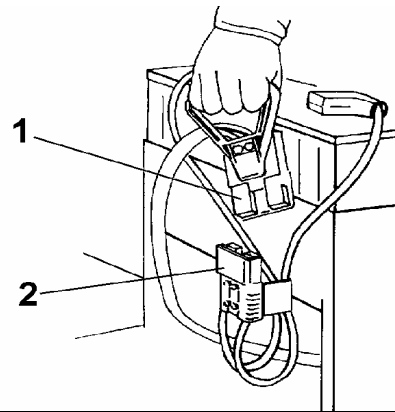
F



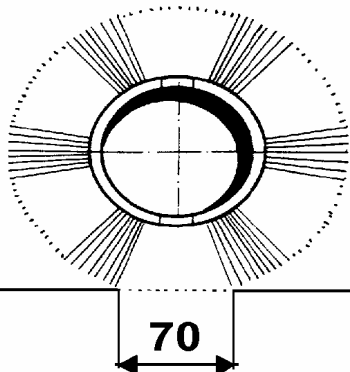
C



D



G



H

PRESENTAZIONE

La ditta "MINUTEMAN-POWERBOSS." leader nella produzione di macchine per la pulizia industriale, è lieta di annoverarVi fra i possessori della spazzatrice WS 35 ed è certa che l'uso di questa sarà per Voi motivo di piena soddisfazione. Siamo certi che durante l'uso avrete modo d'accertarne Voi stessi la qualità, la solidità e possibilità d'impiego. La spazzatrice WS 35 è adatta per la pulizia di piccole e grandi superfici, per usi privati, industriali o pubblici. In questo manuale sono descritte ed illustrate le varie operazioni d'installazione, i controlli e gli interventi di manutenzione necessari per mantenere in perfetta efficienza la Vostra spazzatrice. Si tratta di interventi di normale manutenzione che qualunque operatore potrà eseguire con i mezzi di cui ordinariamente deve disporre un'azienda. In caso di lavori di particolare impegno Vi preghiamo di rivolgerVi a personale specializzato.

PRIMA DI USARE LA MACCHINA LEGGETE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E TENETELO SEMPRE CON VOI PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

La rigorosa osservanza delle norme e delle istruzioni in esso contenute unite all'attenzione e alla prudenza dell'operatore, saranno la migliore garanzia contro gli infortuni che possono verificarsi nel lavoro. Le motoscope "MINUTEMAN-POWERBOSS" sono progettate per dare il massimo della sicurezza se utilizzate secondo le istruzioni.

NOTA GENERALE

La nostra azienda mira ad un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di effettuare modifiche e migliorie quando lo reputa necessario senza l'obbligo da parte sua di farne beneficiare le macchine precedentemente vendute.

AVVERTENZE E CONSIGLI

Punti fondamentali per la sicurezza di tutte le persone interessate all'uso della spazzatrice WS 35

- LA SPAZZATRICE E' PROGETTATA PER ESEGUIRE LA PULIZIA DI PAVIMENTI ASCIUTTI.
- NON LAVORARE IN PRESENZA DI POLVERI TOSSICHE
- NON LAVORARE IN AMBIENTI ESPLOSIVI
- NON RACCOGLIERE MATERIALE ACCESO O ALTRO CHE POSSA PROVOCARE INCENDIO (ES. SIGARETTE ACCESE).
- NON FARE MAI AVVICINARE PERSONE NELLO SPAZIO D'AZIONE DELLA MACCHINA.
- NON ABBANDONARE MAI LA SPAZZATRICE CON IL MOTORE ACCESO, SPEGNERE IL MOTORE E TOGLIERE LE CHIAVI.
- NON TOGLIERE LE PROTEZIONI ED I RIPARI CON LA MACCHINA IN FUNZIONE.
- LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA CON IL MOTORE SPENTO.
- AZIONARE LA MACCHINA ESCLUSIVAMENTE DAL POSTO DI GUIDA.
- NON LAVORARE IN PENDENZE SUPERIORI A QUELLA INDICATA NELLA TARGHETTA.
- NON UTILIZZARE LA MACCHINA PER LA PULIZIA DI OGGETTI.
- NON RACCOGLIERE MAI PEZZI DI CORDA, SPAGHI, FILI DI FERRO O ALTRO MATERIALE CHE ARROTOLANDOSI POTREBBE DANNEGGIARE LA SPAZZOLA CENTRALE.
- NON ESEGUIRE MODIFICHE SE NON AUTORIZZATE DAL COSTRUTTORE.
- LA MACCHINA NON E' OMOLOGATA PER CIRCOLARE SU STRADA.

La ditta MINUTEMAN-POWERBOSS. declina qualsiasi responsabilità per danni a persone e/o cose derivati dalla non osservanza delle suddette norme o da un uso irregolare e/o improprio della macchina spazzatrice.

Le motoscope MINUTEMAN-POWERBOSS sono conformi alle direttive CEE ed espongono il marchio :



DESCRIZIONE FIGURE ILLUSTRATIVE

FIG.1 COMANDI WS 35 BRIGGS & STRATTON

- 1.LEVA ALZA FLAP.
- 2.LEVA SPAZZOLA LATERALE.
- 3.LEVA CHIUSURA ASPIRAZIONE E VIBRATORE FILTRI.
- 4.LEVA TENDICINGHIA.
- 5.COMMUTATORE A CHIAVE.
- 6.LEVA ACCELERATORE.
- 7.CHIAVE DI SICUREZZA.

FIG.2 COMANDI WS 35 HONDA

- 1.LEVA ALZA FLAP.
- 2.LEVA SPAZZOLA LATERALE.
- 3.LEVA CHIUSURA ASPIRAZIONE E VIBRATORE.
- 4.LEVA TENDICINGHIA.
- 5.COMMUTATORE A CHIAVE.
- 6.CHIAVE DI SICUREZZA.

FIG.3 COMANDI WS 35 ELETTRICA

- 1.LEVA ALZA FLAP.
- 2.LEVA SPAZZOLA LATERALE.
- 3.LEVA CHIUSURA ASPIRAZIONE E VIBRATORE FILTRI.
- 4.COMMUTATORE A CHIAVE.
- 5.SEGNALATORE DI BATTERIA SCARICA.
- 6.CHIAVE DI SICUREZZA.

FIG.4 COMANDI COMUNI

- 1.LEVA AVANZAMENTO.
- 2.REGISTRO AVANZAMENTO.
- 3.LEVA FRENO DI SERVIZIO E STAZIONAMENTO.
- 4.LEVA SBLOCCO FRENO.
- 5.REGISTRO FRENO.

FIG.5 REGOLAZIONE E SOSTITUZIONE SPAZZOLA CENTRALE

- 1.FIANCO LATERALE.
- 2.VITE.
- 3.REGISTRO SPAZZOLA.
- 4.VITI FISSAGGIO.
- 5.GOMMA PARAPOLVERE LATERALE.
- 6.FIANCO PORTAGOMMA.

FIG.6 SOSTITUZIONE FILTRI

- 1.COPERTURA VIBRATORE.
- 2.DADI DI FISSAGGIO.
- 3.COPERCHIO SOSTEGNO VIBRATORE.
- 4.FILTRI.

FIG.7 BATTERIE E CONNETTORI.

- 1.CONNETTORE COLLEGATO AL MOTORE.
- 2.CONNETTORE FISSO.

FIG.8 REGOLAZIONE PRESSIONE SPAZZOLA CENTRALE.

WS 35 G MOTORE BRIGGS & STRATTON

ATTENZIONE! Per la manutenzione, la frequenza delle verifiche ed il corretto utilizzo del motore, leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dalla "Briggs & Stratton" ed attenersi scrupolosamente ad esse.

AVVIAMENTO MOTORE

⇒Portare la leva tendicinghia (n°4 fig.1) in posizione B
 ⇒Portare l'acceleratore (n°6 fig.1) in posizione START
 ⇒Girare la chiave (n°5 fig. 1) in senso orario oltre la posizione 1.
 NOTA! Non usare l'avviamento elettrico per più di 5 secondi per volta. Se il motore non si avvia rilasciare l'interruttore ed attendere 10 secondi prima di azionarlo nuovamente.
 Attenzione !e' molto importante assicurarsi che prima dell' accensione la leva n° 4 fig.1 sia in posizione b. Questo permette un facile e sicuro avvio del motore in quanto libero da tutti i carichi.

DETTO CINEMATISMO E' UN BREVETTO MINUTEMAN-POWERBOSS.

⇒Lasciare trascorrere alcuni secondi dall'accensione.

⇒Portare l'acceleratore (n°6 fig.1) in pos. MAX

⇒Portare la leva tendicinghia (n°4 fig.1) in posizione A.

LA MOTOSCOPIA E' PRONTA PER L'UTILIZZO
SPEGNIMENTO

- ⇒Portare l'acceleratore (n°6 fig.1) in posizione MIN.
- ⇒Girare la chiave (n°5 fig.1) in posizione 0
- ⇒oppure portare l'acceleratore (n°6 fig.1) in posizione STOP.

WS 35 G MOTORE HONDA

ATTENZIONE! Per la manutenzione, la frequenza delle verifiche ed il corretto utilizzo del motore, leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dalla "HONDA" ed attenersi scrupolosamente ad esse.

AVVIAMENTO MOTORE

- ⇒Portare la leva tendicinghia (n° 4 fig.2) in posizione B.
 - ⇒Girare la valvola della benzina (vedi libretto d'uso Honda) in posizione ON.
 - ⇒Spostare la leva dell'aria (vedi libretto d'uso Honda) in posizione CLOSE.
 - ⇒Spostare leva controllo farfalla (vedi libretto istruzioni Honda) leggermente verso sinistra.
 - ⇒Girare la chiave (n°5fig.2) in senso orario oltre la posizione 1.
- NOTA! Non usare l'avviamento elettrico per più di 5 secondi per volta. Se il motore non si avvia rilasciare l'interruttore ed attendere 10 secondi prima di azionarlo nuovamente.

Attenzione !E' molto importante assicurarsi che prima dell'accensione la leva tendicinghia (n°4 fig.2) sia in posizione b. Questo permette un facile e sicuro avvio del motore in quanto libero da tutti i carichi.

DETTO CINEMATISMO E' UN BREVETTO "MINUTEMAN-POWERBOSS".

- ⇒Lasciare trascorrere alcuni secondi dall'accensione.
- ⇒Portare la leva dell'aria in posizione ON.
- ⇒Posizionare la leva controllo farfalla sul massimo
- ⇒regime di rotazione.

⇒Portare la leva tendicinghia n°4 fig.2 in posizione A.

LA MOTOSCOPIA E' PRONTA PER L'UTILIZZO

SPENNIMENTO

- ⇒Spostare leva controllo farfalla verso destra.
- ⇒Girare la chiave (n°5 fig.2) in posizione 0.
- ⇒Girare la valvola della benzina in posizione.

WS 35E MOTORE ELETTRICO

AVVIAMENTO MOTORE

- ⇒Girare la chiave (n°4 fig.3) in pos. 1.

ARRESTO DEL MOTORE

- ⇒Girare la chiave (n°4 fig.3) in pos. 0

SEGNALATORE BATTERIA SCARICA

⇒Indica il livello di carica delle batterie. Finché il led verde resta acceso , si può lavorare . Quando il led giallo si accende , bisogna preoccuparsi di andare a ricaricare la batteria . Se si accende il led rosso , spegnere immediatamente la macchina perché la batteria può subire danni strutturali irreversibili , se scaricata ulteriormente.

RICARICA

- ⇒Spegnere la macchina.
- ⇒Togliere la chiave (n°6 fig.3) dall' interruttore di sicurezza ed aprire il carter di protezione.
- ⇒Scollegare il connettore (n°1 fig.7) e collegare il connettore del caricabatterie.
- ⇒Caricare le batterie con intensità di corrente pari a un decimo della loro capacità.
- ⇒A batteria carica controllare il livello dell'elettrolito e se necessario rabboccare con acqua distillata.
- ⇒Collegare il connettore (n°1 fig.7) al connettore fisso (n°2 fig.7).

ATTENZIONE !



- ⇒La ricarica delle batterie deve avvenire sempre in locali areati.
- ⇒Il gas prodotto durante la ricarica può generare esplosioni se a contatto con fiamme o scintille.
- ⇒L' acido delle batterie non deve mai venire a contatto con gli occhi, la pelle, i vestiti, superfici zincate o verniciate.
- ⇒In caso di contatto lavare abbondantemente con acqua.
- ⇒Non appoggiare oggetti metallici sopra le batterie.
- ⇒Aprire sempre i tappi delle batterie prima della ricarica.
- ⇒Non rabboccare mai con acido solforico.

SITUAZIONI DI EMERGENZA

Se si verificano comportamenti anomali (aumento incontrollato del numero di giri,surriscaldamento)spegnere immediatamente la macchina.

In caso di incendio usare solo estintori a polvere.

INDICAZIONI DI PERICOLO E DI OBBLIGO

	SEGNALE DI PERICOLO. ATTENZIONE: superfici di oggetti ad alta temperatura.
	SEGNALE DI OBBLIGO. Attenzione: usare protezioni acustiche. In ambienti o condizioni di lavoro particolari alcuni modelli di motoscoopi potrebbero produrre un effetto acustico tale da consigliare l'uso di protezioni acustiche.

USO DELLA MACCHINA

AVANZAMENTO

⇒L' avanzamento della meccanico si inserisce tirando la leva sinistra (n°1 fig.4) del manubrio.

Nb: e' consigliato allentare la pressione della leva nelle curve, cio' permette una piu' facile manovra.

FRENO DI SERVIZIO E DI STAZIONAMENTO

- ⇒Il freno di servizio viene azionato tirando la leva (n°3 fig.4).
- ⇒Il freno di stazionamento si inserisce tirando la leva (n°3 fig.4) a fine corsa.
- ⇒Per lo sblocco del freno tirare ulteriormente la leva (n°3 fig.4), premere la levetta (n°4 fig.4) e rilasciare.

ALZA FLAP

⇒Per la raccolta di detriti leggeri e voluminosi alzare il flap mediante la leva n°2.

VIBRATORE FILTRI

La qualita' del lavoro della motoscoopi e' fortemente influenzato dallo stato di pulizia dei filtri, si raccomanda per questo di scoterli spesso, in particolare se la superficie da spazzare e' molto polverosa.

Per eseguire la pulizia dei filtri:

⇒Tirare la leva 3 in posizione C per 5 secondi.

⇒Ripetere l'operazione più volte.

Questo sistema automatico per la pulizia dei filtri è un brevetto "MINUTEMAN-POWERBOSS".

RIPARI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA

ATTENZIONE ! I dispositivi di sicurezza e i ripari non devono essere manomessi in alcun modo. Possono essere rimossi soltanto durante la manutenzione.

DESCRIZIONE

COFANO Il cofano è un riparo mobile vincolato da cerniere, impedisce l'accesso agli organi in movimento e agisce anche un isolante acustico e termico. La macchina non può funzionare con cofano aperto.

ARRESTO COFANO L'arresto cofano è un dispositivo di sicurezza meccanico. Esso impedisce al cofano di richiudersi una volta aperto. Non necessita di regolazioni.

INTERRUTTORE DI SICUREZZA L'interruttore di sicurezza (n°6 fig.3) a chiave è un dispositivo di sicurezza elettrico. Esso causa l'interruzione di tutti i circuiti elettrici presenti nella macchina quando il cofano è aperto. Per ripristinare il funzionamento dopo un arresto, chiudere il cofano ed inserire la chiave nell'apposito foro.

MANUTENZIONE PERIODICA.

CONTROLLARE	OPERATORE	PERSONALE SPECIALIZZATO
Stato delle spazzole.	OGNI 10 ORE	*
Pressione spazzola centrale.	OGNI 50 ORE	*
Efficienza filtri.	OGNI 10 ORE	*
Registrazione freni.	OGNI 10 ORE	*
Registrazione avanzamento.	OGNI 50 ORE	*
Tensione delle cinghie.	*	OGNI 200 ORE
SOSTITUIRE		
Filtri.	OGNI 300 ORE	*
Gomme parapolvere.	*	OGNI 300 ORE
Spazzole.	*	QUANDO USURATE

REGOLE ESSENZIALI PER LA SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE

Prima di eseguire la manutenzione isolare la macchina dalla fonte di energia:

⇒WS 35 G: Disinserire il cappuccio della candela oppure scollegare un morsetto della batteria.

⇒WS 35 E: Disinserire il connettore (n°1 fig.7).

REGOLAZIONE FRENO

⇒Agire sul registro di regolazione (n°5 fig.4).

SOSTITUZIONE FILTRI

⇒Togliere coperchio cassonetto filtri.

⇒Togliere i dadi di fissaggio (n°2 fig.6).

⇒Togliere coperchio sostegno vibratore (n°3 fig.6).

⇒Sostituire i filtri (n°4 fig.6).

⇒Assicurarsi che la guarnizione sia nella posizione corretta.

⇒Rimettere il coperchi sostegno vibratore e fissarlo.

⇒Controllare che i filtri siano nelle loro sedi.

⇒Rimontare il tutto con le apposite viti.

REGOLAZIONE AVANZAMENTO

⇒Agire sul registro (n°2 fig.4).

REGOLAZIONE SPAZZOLA CENTRALE

⇒Togliere fianchetto laterale sinistro (n°1 fig.5).

⇒Allentare le viti (n°4 fig.5).

⇒Avvitare i registri (n°3 fig.5).

NB: questi dadi dovranno essere avvitati dello stesso numero di giri in modo da mantenere la spazzola parallela al pavimento.

⇒Fissare le viti (n°4 fig.5).

⇒Rimontare tutto con le apposite viti.

CONTROLLO REGISTRAZIONE

⇒Mantenere la macchina ferma.

⇒Far ruotare la spazzola centrale.

⇒La traccia di pulizia (fig.8) dovrà essere di circa 70 mm.

SOSTITUZIONE SPAZZOLA CENTRALE

⇒Togliere le viti (n°4 fig.5).

⇒Togliere il fianco portagomma (n°6 fig.5).

⇒Togliere e sostituire la spazzola centrale.

⇒Rimontare il tutto.

⇒Verificare la traccia di pulizia (fig.8).

LOCALIZZAZIONE GUASTI E RIMEDI

WS 35 G MOTORE SCOPPIO

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Batteria scarica.	1.batteria in corto circuito. 2.il generatore non carica.	1.sostituirla. 2.farlo controllare.
Il motore non si accende anche se il motorino di avviamento gira.	3.acceleratore abbassato. 4.starter abbassato. 5.filtro benzina intasato. 6.candela sporca o vecchia.	3.portarlo nella giusta posizione. 4.tirarlo al massimo. 5.sostituirlo. 6.pulirla o sostituirla.

Il motore non si accende ed il motorino di avviamento non gira.	1.batteria scarica guasta. 2.motorino di avviamento guasto. 3.commutatore a chiave guasto. 4.teleruttore guasto.	1.ricaricarla o sostituirla. 2.farlo controllare. 3.farlo sostituire 4.farlo sostituire
Il motore fa fumo e più rumore del solito.	5.carburazione difettosa. 6.marmitta rotta.	5.fare ritarare la carburazione. 6.farla sostituire

WS 35E MOTORE ELETTRICO

La batteria non mantiene la carica.	1.motori sovraccarichi a causa di attriti anomali. 2.la densità del liquido è troppo bassa.	1.togliere corpi estranei o fare controllare la macchina. 2.provare a ricaricare la batteria ed eventualmente farla controllare.
Con chiave inserita tutto rimane spento.	3.batteria scarica. 4.fusibile guasto.	3.ricaricarla o sostituirla. 4.sostituirla.

COMUNI

Polvere all'interno del cofano.	1.filtri rotti o vecchi. 2.mancanza di guarnizione sotto i filtri.	1.sostituirli. 2.montare le guarnizioni.
La spazzola centrale non pulisce uniformemente.	3.spazzola consumata. 4.materiale vario attorno alla spazzola. 5.poca pressione sul pavimento.	3.farla sostituire. 4.toglierlo. 5.regolare la pressione.
La spazzola centrale non gira.	6.cinghia rotta. 7.cinghia allentata.	6.farla sostituire. 7.controllare tendicinghia o farlo sostituire.
Mancanza di aspirazione in movimento.	8.aspirazione chiusa. 9.filtri intasati.	8.aprirla. 9.vibrarli o sostituirla.
Uscita di materiale e polvere in avanti.	10.gomma del flap consumata o rotta. 11.flap bloccato aperto.	10.farla sostituire. 11.controllarlo ed eventualmente farlo sostituire.

ATTENZIONE! Ogni altro tipo di manutenzione e verifica ad eccezione di quelle previste dal libretto di istruzione del motore a scoppio e da quelle previste per la batteria, devono essere eseguite da personale specializzato.

INDICAZIONI SULL' ELIMINAZIONE DEI MATERIALI DI SCARTO

Per l'eliminazione dei materiali di scarto (olio, parti in plastica, batterie, imballo) rivolgersi alle discariche autorizzate per la raccolta di rifiuti speciali.

VIBRAZIONI

⇒Il valore delle vibrazioni cui è esposto il conducente è inferiore a quello massimo consentito dalla direttiva macchine CEE 89/392.

RUMORE

⇒La misurazione del livello di pressione acustica è stata rilevata all'altezza dell'orecchio dell'operatore e con macchina in lavoro.

MODELLO WS 35 GS "BRIGGS & STRATTON".

⇒Il valore massimo di pressione acustica è di 86 dB.

MODELLO WS 35 G "HONDA".

⇒Il valore massimo di pressione acustica è di 87 dB.

MODELLO WS 35 E.

⇒Il valore massimo di pressione acustica è di 70 dB.

INTRODUCTION

“MINUTEMAN-POWERBOSS.” , leaders in the production of sweeping machines, are pleased to welcome you as an owner of the “WS 35” sweeper machine. We are sure that its use will give you great satisfaction. We are also sure that while working with the WS 35 you will have the opportunity to check the quality, solidness, and many applications for its use. The “WS35” sweeper machine is suitable for the cleaning of little and large surfaces, for private, industrial and public use. In this handbook are described and shown various operations of installation, control and maintenance, necessary to keep your WS 35 in perfect working order. These are normal maintenance operations, which any operator can carry out with means normally available. In the case of work requiring special use or a check of the internal parts, You should contact your nearest MINUTEMAN-POWERBOSS service point.

BEFORE USING THE MACHINE, CAREFULLY READ THIS MANUAL AND KEEP IT WITHIN EASY REACH FOR FURTHER CONSULTATION.

The observance of the instructions given in this manual, and a cautious operator, are the best guarantee against accidents which may occur while working with the machine. The sweeping machines produced by MINUTEMAN-POWERBOSS are designed according to the latest safety requirements, but they must be used following these instructions.

GENERAL NOTE

Our company aims towards a constant perfecting of its machines and reserves the right to carry out modifications and improvements whenever necessary without being to carry out the same operations on previously sold machines .

WARNING AND RECOMMENDATIONS

- IMPORTANT POINTS FOR THE SAFETY OF ALL THE PEOPLE INTERESTED IN THE USE OF THIS SWEEPER “WS 35”.
- THE SWEEPER HAS BEEN DESIGNED FOR THE CLEANING OF DRY FLOORS.
- DO NOT WORK IN THE PRESENCE OF TOXIC POWDERS.
- DO NOT WORK IN ENVIRONMENTS WHICH MAY BE UNDER RISK OF EXPLOSION.
- DO NOT COLLECT MATERIAL AND ALL THAT MAY LEAD TO FIRE (FOR EXAMPLE LIGHTED CIGARETTES)
- DO NOT COLLECT MATERIAL AND ALL THAT MAY LEAD TO FIRE (FOR EXAMPLE LIGHTED CIGARETTES)
- NEVER ALLOW ANYONE TO ENTER THE SWEEPER’S OPERATING AREA.
- NEVER LEAVE THE SWEEPER WITH THE ENGINE RUNNING ; TURN THE ENGINE OFF AND TAKE THE KEY AWAY.
- NEVER OPEN THE PROTECTIVE COVERS WHEN THE SWEEPER IS RUNNING.
- MAINTENANCE OPERATIONS SHOULD ONLY BE CARRIED OUT WITH THE ENGINE TURNED OFF.
- ONLY OPERATE THE SWEEPER FROM THE DRIVING SEAT.
- DO NOT ATTEMPT TO WORK ON SLOPES WHOSE GRADIENTS EXCEED THE VALUE SHOWN ON THE TABLE.
- DO NOT USE THE MACHINE FOR THE CLEANING OF OBJECTS.
- THE MAIN BRUSH MUST NOT SWEEP UP WIRES, ROPES, OR ANY OTHER LONG MATERIAL THAT MAY GET TANGLED WITH IT.
- DO NOT CARRY OUT ANY MODIFICATION TO THE MACHINE WITHOUT OUR PREVIOUS AUTHORISATION.
- THE SWEEPER HAS NOT BEEN APPROVED FOR USE ON THE PUBLIC HIGHWAY.

N.b. MINUTEMAN-POWERBOSS Declines all responsibility for any damage to person and/or property caused by a failure to observe the above rules or resulting from the inappropriate or incorrect use of the sweeper.

The sweeping machines manufactured by MINUTEMAN-POWERBOSS follow the CE directory and show the label:



DESCRIPTION OF PICTURES

PIC.1 WS 35 G “B&S” CONTROLS

- 1.FLAP LEVER.
- 2.MAIN BRUSH LEVER.
- 3.VACUUM CUT-OFF AND FILTER-SHAKER LEVER.
- 4.STRETCH-BELT LEVER.
- 5.KEYSWITCH.
- 6.ACCELERATOR LEVER.
- 7.SAFETY KEY.

PIC.2 WS 35 “HONDA” CONTROLS

- 1.FLAP LEVER.
- 2.SIDE BRUSH LEVER.
- 3.VACUUM CUT-OFF LEVER.
- 4.STRETCH -BELT LEVER.
- 5.KEYSWITCH.
- 6.SAFETY KEY.

PIC.3 WS 35 E CONTROLS

- 1.FLAP LEVER.
- 2.SIDE BRUSH LEVER.
- 3.VACUUM CUT-OFF LEVER.
- 4.KEYSWITCH.
- 5.LOW BATTERY CHARGE WARNING LIGHT.
- 6.SAFETY KEY.

PIC.4 COMMON CONTROLS

- 1.TRACTION LEVER
- 2.TRACTION ADJUSTMENT SCREW.
- 3.PARKING AND SERVICE BRAKE LEVER.
- 4.PARKING BRAKE LEVER.
- 5.BRAKE SCREW.

PIC.5 MAIN BRUSH.

- 1.SIDE PANEL.
- 2.SCREW.
- 3.BRUSH SCREW.
- 4.LOCKING SCREWS.
- 5.SIDE RUBBER FLAP.
- 6.RUBBER FLAP HOLDER.

PIC.6 REPLACING THE FILTERS

- 1.ECCENTRIC SHAFT COVER.
- 2.LOCKING NUTS.
- 3.FILTER HOLDER.
- 4.FILTERS.

PIC.7 CONNECTORS AND BATTERY.

- 1.MOTOR CONNECTOR.
- 2.FIXED CONNECTOR.

PIC.8 MAIN BRUSH ADJUSTMENT.

WS 35 G BRIGGS & STRATTON MODEL

WARNING! For the maintenance and the correct use of the engine carefully read the original manual supplied by “BRIGGS & STRATTON” and strictly follow the instructions in it .

STARTING THE ENGINE

- ⇒Move the stretch-belt lever (n°4 PIC.1) to “B” position.
- ⇒Move the accelerator lever (n°6 PIC.1) to START position.
- ⇒Turn the key (n°5 PIC. 1) clockwise.

Do not use the electric start for more than 5 seconds each time. If the engine does not run, release the key and wait for at least 10 seconds before trying again.

Warning! It is important to make sure , before starting the engine , that lever n° 4 pic. 1 is on position b .This allows an easy and safe engine start as it is free from unnecessary load .

THIS EXCLUSIVE SYSTEM IS A “MINUTEMAN-POWERBOSS” PATENT

- ⇒Let the engine run for at least a few seconds.
- ⇒Move the accelerator lever (n°6 PIC.1) to MAX position.
- ⇒Move the stretch-belt lever (n°4 PIC.1) to A position.

THE SWEEPER IS READY FOR WORKING

STOPPING THE ENGINE

- ⇒Move the accelerator lever (n°6 PIC.1) to MIN position.
- ⇒Turn the key (n°5 PIC.1) to “0” position.

⇒or move the accelerator lever (n°6 PIC.1) to STOP position.

WS 35 G HONDA MODEL

Warning!For the maintenance and the correct use of the engine carefully read the original manual supplied by “HONDA ” and strictly follow the instructions in it .

STARTING THE ENGINE

- ⇒Move the stretch-belt lever (n°4 PIC.2) to “B” position
- ⇒Turn the fuel valve to the ON position. (consult the HONDA manual).
- ⇒Move the choke to CLOSE position.
- ⇒Move the throttle control lever slightly to the left.
- ⇒Turn the key (n°5 PIC.2) clockwise.

Do not use the electric start for more than 5 seconds each time. If the engine does not run, release the key and wait for at least 10 seconds before trying again.

Warning! It is important to make sure , before starting the engine , that lever n° 4 pic. 1 is on position b . This allows an easy and safe engine start as it is free from unnecessary load .

THIS EXCLUSIVE SYSTEM IS A “MINUTEMAN-POWERBOSS” PATENT.

⇒ Let the engine run for at least a few seconds.

- ⇒Move the choke to ON position.
- ⇒Move throttle control to maximum.
- ⇒Move the stretch-belt lever (n°4 PIC.2) to A position.

THE SWEEPER IS READY FOR WORKING.

STOPPING THE ENGINE

- ⇒Move the throttle control lever fully to the right.
- ⇒Turn the key (n°5 PIC.2) to “0” position.
- ⇒Turn the fuel valve to the OFF position.

WS 35 E

STARTING THE MOTOR

- ⇒Turn the key (n°4 PIC. 3) to the 1 position.

STOPPING THE MOTOR

- ⇒Turn the key (n°4 PIC.3) to the 0 position.

BATTERY CHARGE INDICATOR

⇒It monitors the level of charge of the battery. While the green led is on , you can sweep . When the yellow led gets on , you must take care to go to have the battery charged. When the red led gets on , you must immediately switch off the machine , because the battery , if further discharged , can get irreversibly damaged its structure .

HOW TO CHARGE BATTERIES

- ⇒Turn off the machine.
- ⇒Disconnect the plug (n°1 pic.7) and connect the battery charger’s plug.
- ⇒Charge the batteries to a level not above 1/20th of their capacity.
- ⇒Check level of electrolyte and top it up , if necessary , with distilled water.
- ⇒When the batteries are charged, connect again the connector (n°1 pic.7) to the connector (n°2 pic.7).

WARNING !

- ⇒Batteries must be charged in ventilated places.
- ⇒The gas generated during charging operations may produce explosions when in presence of flames or sparks.
- ⇒The battery acid must not come in contact with eyes, skin, clothes, painted or zinc coated surfaces.
- ⇒Should this happen, wash off the acid with water.
- ⇒Do not lean metallic objects over the batteries.
- ⇒Remove all caps from the various battery cells before charging the battery.
- ⇒Do not top up with sulphuric acid.

DANGER AND OBLIGATIONS SYMBOLS.

	DANGER SYMBOL. WARNING: very hot surfaces
	OBLIGATION SYMBOL. WARNING : Use adequate acoustic protection. In a number of working environments , sweepers might generate an acoustic danger which can be eliminated with adequate acoustic protection .

EMERGENCY CASES.

STRICTLY OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS :

- ⇒In the event of fire, use only powder fire extinguishers.
- ⇒In the event of unusual failures (engines or motor overheating, etc.) turn off immediately the machine.

HOW TO USE THE MACHINE

TRACTION

- ⇒The mechanical traction is engaged by pulling the left lever (n°1 PIC.4) from the handle.
- Note : we recommend , when turning , that speed be decreased in order to gain better manoeuvrability .

SERVICE AND PARKING BRAKE

- ⇒The service brake is activated by the brake lever (n°3 PIC.4).
- ⇒The parking brake is activated by the brake lever (n°3 PIC.4).
- ⇒To release the brake , completely pull the brake lever (n°3 PIC.4) , pull the smaller lever (n°4 PIC.4) then release.

FLAP LEVER

- ⇒If pieces of paper or other bulky objects are obstructing the front dust seal (FLAP) you can clear it by raising and lowering the flap several times, moving the flap lever n°2.

CLEANING THE FILTERS

Effective operation of the sweeper depends on the state of the filters which must be kept clean.

If the area to be cleaned is particularly dusty, filters must be shaken more often, at least every 5 minutes.

- ⇒Move the lever n°3 to the C position for 5 seconds.
- ⇒Repeat this operation a few times.

This automatic system for cleaning the filters is a “MINUTEMAN-POWERBOSS” patent.

SAFETY DEVICES AND PARTS.

Warning ! The safety parts and devices must not be tampered with. They can be removed only when executing maintenance operations.

HOOD. The hood is a mobile part connected to the machines frame by mean of hinges. It prevents the access to moving parts. It is also an acoustic and thermic insulator. The machine can not be operated when the hood is raised.

HOOD SUPPORT The hood support is a mechanical safety device which prevents the hood from falling once it has been opened . It does not need any adjustment.

TOTAL STOP KEY SWITCH. The total stop key switch is an electric safety device. It cuts off all electric parts while the hood is open. To re-activate the machine, close the hood and insert the key into the switch.

PERIODIC MAINTENANCE.

CHECK	OPERATOR	AUTHORISED SERVICE CENTRE
Brush state.	EVERY 10 HRS.	*
Filters state.	EVERY 10 HRS.	*
Main brush pressure	EVERY 50 HRS	*
Brake adjustment	EVERY 100 HRS	*
Belts tension.	*	EVERY 200 HRS
REPLACE		
Filters.	EVERY 300 HRS	*
Flaps	*	EVERY 300 HRS
Brushes	*	WHEN WORN OUT

IMPORTANT RULES TO BE FOLLOWED WHEN SERVICING THE MACHINES.

Before servicing the machine, disconnect the machine from its power source:

- ⇒WS35 G: Disconnect the spark plug and the starting battery clamp.
- ⇒WS 35 E: Disconnect the connector (n°1 pic.7).

ADJUSTING THE BRAKE

- ⇒Adjust the screw (n°5 PIC.4).

REPLACING THE FILTERS

- ⇒ Shake the filters (n°4 PIC.6) thoroughly.
- ⇒ Remove the filter holder/cover (n°3 PIC.6).
- ⇒ Change the filters (n°4 PIC.6), making sure the seals are in the correct position, and the filter collar is correctly fitted inside the hole in the sweeper frame.
- ⇒ Put the filters holder/cover back on and tighten it down, checking that the filters are located in their seating.
- ⇒ Replace all the components removed, then tighten all screws.

ADJUSTING THE TRACTION

- ⇒ Adjust the screw (n°2 PIC.4).

MAIN BRUSH ADJUSTMENT

- ⇒ Loosen the screws (n°2 PIC.5).
 - ⇒ Turn the nuts (n° 3 fig 5).
- NB: These nuts must be adjusted all at the same level in order to maintain the main brush parallel to the floor .
- ⇒ Tighten screws (n°2 PIC.5).

CORRECT ADJUSTMENT CHECK-TEST

- ⇒ Stand the machine still.
- ⇒ Engage the main brush.
- ⇒ The clean path (PIC.8) left on the floor should be 70mm wide.

REPLACEMENT OF MAIN BRUSH

- ⇒ Remove the screws (n°4 PIC.5).
- ⇒ Remove the rubber flap holder (n°6 PIC.5).
- ⇒ Remove and replace the main brush.
- ⇒ Re-assembly the group.
- ⇒ Make the clean path test.

TROUBLESHOOTING GUIDE

MODEL WS 35 G

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Battery flat.	1. Battery short-circuited. 2. Generator not charging.	1. Have it replaced. 2. Have it checked.
The engine won't start although the starter motor operates correctly.	3. Accelerator down. 4. Choke down. 5. Spark plug old or dirty. 6. Petrol filter clogged	3. Pull up to 1/3. 4. Pull up to maximum. 5. Replace it. 6. Replace it.
The engine won't start and the motor doesn't work.	7. Battery flat or faulty. 8. Starter motor faulty. 9. Contactor faulty. 10. Keyswitch faulty.	7. Recharge or have it replaced. 8. Have it replaced. 9. Have it replaced. 10. Have it replaced.
The engine smokes and is noisier than usual.	11. Carburettor out of adjustment.	11. Get the carburettor setting adjusted.

MODEL WS 35 G

Shaker doesn't work.	1. Vibrator motor faulty. 2. Fuse blown. 3. ON/OFF push-button faulty.	1. Have it replaced. 2. Have it replaced. 3. Have it replaced.
Battery won't charge.	4. Motors overloaded because of extraneous fragments or seized bearings causing friction between moving parts. 5. Electrolyte density too low.	4. Remove foreign or change seized bearings. 5. Recharge the battery, have it replaced if necessary.
Everything stays off when the key is inserted.	6. Battery flat or faulty. 7. Fuse blown.	6. Recharge or replaced it. 7. Have it replaced.

BOTH VERSIONS

Dust inside the engine bonnet.	1. Filters broken or worn out. 2. Seals not fitted under filters.	1. Replace it. 2. Fit the seals.
The main brush doesn't clean uniformly and leaves material on the floor.	3. Brush raised. 4. Brush worn out. 5. Not enough pressure on floor. 6. Material has accumulated around brush.	3. Lower it. 4. Adjust the lever or have it replaced. 5. Increasing the spring load. 6. Have it replaced.
The main brush doesn't turn.	7. Belt broken 8. Belt loose.	7. Have it replaced. 8. Check belt tensioner.
No suction when moving.	9. Suction off. 10. Filters clogged.	9. Switch it on. 10. Shaker or replace them.
Material and dust comes out of the front.	11. Flap seal worn or broken. 12. Flap stuck.	11. Have it replaced. 12. Have it replaced.

Warning! Any other type of service operation or test, with the exception of those shown in the engine's manual or the battery's manual, must be carried out by authorised personnel only.

WASTE MATERIAL.

For the dumping of waste material such as oil, plastic parts, batteries, packing boxes, please contact those facilities authorised for the dumping of special waste.

VIBRATIONS

The level of vibration to which the operator is subjected is below the maximum level allowed by the CE DIRECTORY for industrial machinery (CEE 89/392).

NOISE LEVEL

The level of noise has been measured at the level of the operator's ear and while the machine is working .

MODEL WS 35 G " BRIGGS & STRATTON " .

⇒ The maximum value read is 86 dB.

MODEL WS 35 G " HONDA " .

⇒ The maximum value read is 87 dB.

MODEL WS 35 E.

The maximum value read is 70 dB.

VORSTELLUNG

Die Firma MINUTEMAN-POWERBOSS vertreibt Kehrsaugmaschinen fuer die gewerbliche Reinigung und gratuliert Ihnen zum Kauf der Kehrsaugmaschine vom Typ WS 35. Die hohe Produktqualitaet, die solide Verarbeitung, sowie die unkomplizierte Handhabung werden Sie in Ihrem Entschluß bestätigen. In diesem Handbuch werden die Inbetriebnahme sowie die Wartungshinweise beschrieben, ebenso die Fehlersuche, falls notwendig. Bei größeren Reparaturarbeiten, wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal unserer Kundendienst- Werkstätten.

VOR INBETRIEBNAHME DIESER MASCHINE, BITTE BEDIENUNGSANLEITUNG DURCHLESEN.

Die Einhaltung der Bedienungsanweisungen durch das Bedienungspersonal verringern das Risiko von Arbeitsunfällen erheblich, da Kehrsaugmaschinen bei fachgerechter Handhabung ein höchstmaß an Arbeitssicherheit bieten.

ALLGEMEIN

MINUTEMAN-POWERBOSS ist bestrebt, seine Produkte ständig zu verbessern. Gegebenenfalls behalten wir uns das Recht auf technische Änderungen vor, unabhängig von den bisher verkauften Maschinen.

HINWEISE UND RATSCHLÄGE FÜR DIE BENUTZER

- DIE KEHRSAUGMASCHINE WURDE FÜR DIE REINIGUNG VON TROCKENEN BÖDEN KONSTRUIERT.
- NICHT IN DER NÄHE VON TOXISCHEN STÄUBEN ARBEITEN.
- NICHT IN DER NÄHE EXPLOSIVER STOFFE ARBEITEN.
- NICHT SAMMELN MATERIAL UND ALLES, DAS FEUER HERVORRUFEN KOENNTEN (ZUM BEISPIEL BRENNENDE ZIGARETTEN)
- DER AUFENTHALT VON PERSONEN IM ARBEITSBEREICH DER MASCHINE IST VERBOTEN.
- NIE DIE MASCHINE BEI LAUFENDEM MOTOR VERLASSEN, DEN MOTOR AUSSCHALTEN UND DIE SCHLÜSSEL ABZIEHEN.
- BEI LAUFENDEM MOTOR WEDER VERKLEIDUNGSTEILE ABNEHMEN, NOCH WARTUNGSARBEITEN DURCHFUEHREN.
- DIE MASCHINE NUR VOM BEDIENERPLATZ AUS BEDIENEN.
- MAXIMALE STEIGLEISTUNG (SIEHE TYPENSCHILD) NICHT ÜBERSCHREITEN.
- NIE DIE MASCHINE FÜR DIE REINIGUNG VON GEGENSTÄNDEN BENUTZEN
- KEINE SEILE, DRÄHTE, SCHNÜRE ETC. AUFNEHMEN, WELCHE SICH UM DIE HAUPTKEHRWALZE WICKELN KÖNNTEN.
- NIEMALS ABÄNDERUNGEN DURCHFÜHREN, WELCHE VOM HERSTELLER NICHT GENEHMIGT SIND.
- DIE MASCHINE BESITZT KEINE STRAßENZULASSUNG.

Die firma MINUTEMAN-POWERBOSS. Haftet weder für sach- oder personenschäden, die aufgrund der mißachtung der o.g. Hinweise entstehen, oder wegen der unregelmäßigen benutzung der kehrmaschine entstehen.

Die kehrsaugmaschinen minuteman-powerboss sind gemäß der ewg direktiven und tragen die markierung



BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

ABBILDUNG NR. 1 STEUERUNGEN MODELL WS 35 G "BRIGGS & STRATTON"

- 1.HEBEL FÜR GROBSCHMUTZKLAPPE
- 2.HEBEL FÜR SEITENBESEN
- 3.HEBEL FÜR SAUGSPERRE UND FILTERRÜTTLER
- 4.HEBEL DES RIEMENSPANNERS
- 5.ZÜNDSCHLÜSSEL
- 6.GASHEBEL
- 7.SICHERHEITSSCHLÜSSEL

ABBILDUNG NR. 2 STEUERUNGEN MODELL WS 35 G "HONDA"

- 1.HEBEL FÜR GROBSCHMUTZKLAPPE
- 2.HEBEL FÜR SEITENBESEN
- 3.HEBEL FÜR SAUGSPERRE UND FILTERRÜTTLER
- 4.HEBEL DES RIEMENSPANNERS
- 5.ZÜNDSCHLÜSSEL
- 6.SICHERHEITSSCHLÜSSEL

ABBILDUNG NR. 3 STEUERUNGEN MODELL WS 35 E

- 1.HEBEL FÜR GROBSCHMUTZKLAPPE
- 2.HEBEL FÜR SEITENBESEN
- 3.HEBEL FÜR SAUGSPERRE UND FILTERRÜTTLER
- 4.ZÜNDSCHLÜSSEL
- 5.BATTERIEENTLADEANZEIGE
- 6.SICHERHEITSSCHLÜSSEL

ABBILDUNG NR. 4 ALLGEMEINE STEUERUNGEN

- 1.GASHEBEL
- 2.EINSTELLSCHRAUBE
- 3.HANDBREMSE
- 4.FREIGABEHEBEL DER BREMSE
- 5.EINSTELLSCHRAUBE DER BREMSE

ABBILDUNG NR.5 REGULIERUNG UND ERSATZ DER HAUPTKEHRWALZE

- 1.SEITENDECKEL
- 2.SCHRAUBE
- 3.EINSTELLSCHRAUBE DER HAUPTKEHRWALZE
- 4.FIXIERUNGSSCHRAUBEN
- 5.SEITLICHER STAUBSCHUTZGUMMI
- 6.GUMMIHALTER

ABBILDUNG NR. 6 ERSATZ DER FILTER

- 1.BEDECKUNG DES RÜTTLERS
- 2.FIXIERUNGSMUTTER
- 3.DECKEL DES RÜTTLERS
- 4.FILTER

ABBILDUNG NR. 7 BATTERIEN UND VERBINDUNGEN

- 1.VERBINDUNGSSTECKER
- 2.BATTERIESTECKER

ABBILDUNG NR.8 REGULIERUNG DES HAUPTKEHRWALZENDRUCKS

MODELL WS 35 G MOTOR BRIGGS & STRATTON

ACHTUNG! Für die Wartung, die technischen Überprüfungen und die korrekte Handhabung des Motors, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung von "Briggs & Stratton".

ANLASSEN DES MOTORS

⇒Stellen Sie den Hebel Riemenspanner Nr.4 Abb.1 in die Position B

⇒Stellen Sie den Gashebel Nr.6 Abb.1 in die Position START .

⇒Drehen Sie den Schlüssel Nr.5 Abb.1 im Uhrzeigersinn in die Position 1

Wichtig! Den Anlasser nicht länger als 5 Sekunden betätigen. Wenn der Motor nicht startet, Anlasser nach 10 Sekunden nochmals betätigen.

Achtung! Es ist sehr wichtig darauf zu achten, daß vor dem Einschalten, der Hebel Nr.4 Abbildung Nr.1 Sich in der Position B befindet. Das erlaubt ein einfaches und sicheres Anlassen des Motors, da er weniger kraft benötigt.

Dieses kinematische System ist ein Patent von "MINUTEMAN-POWERBOSS"

⇒Warten Sie einige Sekunden nachdem der Motor gestartet hat.

⇒Stellen Sie den Gashebel Nr.6 Abb.1 in die Pos. MAX

⇒Stellen Sie den Hebel Riemenspanner Nr.4 Abb.1 in die Pos. A
DIE KEHRSAUGMASCHINE IST FERTIG EINSATZBEREIT

AUSSCHALTEN

⇒Stellen Sie den Gashebel Nr.6 Abb.1 in die Pos. MIN. .

⇒Drehen Sie den Schlüssel Nr.5 Abb.1 in die Pos. 0 .

⇒sonst, Stellen Sie den Gashebel Nr.6 Abb.1 in die Pos. STOP .

MODELL WS 35 G MOTOR HONDA

ACHTUNG! Für die Wartungen, die technischen Überprüfungen und die korrekte Handhabung des Motors, lesen sie bitte die Bedienungsanleitung von HONDA

ANLASSEN DES MOTORS

- ⇒Stellen Sie den Hebel Nr.4 Abb.2 Riemenspanner in die Pos. B.
- ⇒Drehen Sie die Benzinklappe (siehe Bedienungsanleitung von HONDA) in die Position ON
- ⇒Stellen sie den Lufthebel (siehe Bedienungsanleitung Honda) in Pos. CLOSE.
- ⇒Stellen Sie den Hebel-Steuerung der Drosselklappe (siehe Bedienungsanleitung Honda) leicht nach links.
- ⇒Drehen Sie den Schlüssel Nr.5 Abb.2 im Uhrzeigersinn auf die Position 1 .

Wichtig! Nie den Anlasser länger als 5 Sekunden betätigen. Wenn der Motor nicht startet, Anlasser nach 10 Sekunden nochmals betätigen.

Achtung! Es ist sehr wichtig darauf zu achten, daß vor dem Einschalten, der Hebel Riemenspanner (Nr.4 Abb.2) sich in der Position B befindet.Das erlaubt ein einfaches und sicheres Anlassen des Motors, weil er frei von allen Lasten ist.

Dieses kinematische System ist ein Patent von“MINUTEMAN-POWERBOSS”.

- ⇒Warten Sie einige Sekunden nachdem der Motor gestartet hat.
- ⇒Stellen Sie den Lufthebel in Pos. ON.
- ⇒Stellen Sie den Hebel Steuerung der Drosselklappe zur höchsten Drehzahl
- ⇒Stellen Sie den Hebel Riemenspanner Nr.4 Abb.2 in die Pos.A.

DIE KEHRSAUGMASCHINE IST EINSATZBEREIT

AUSSCHALTEN

- ⇒Stellen Sie den Hebel Steuerung der Drosselklappe nach rechts
- ⇒Drehen Sie den Schlüssel Nr.5 Abb.2 in die Pos. 0
- ⇒Drehen Sie die Benzinklappe in Position OFF .

MODELL WS 35 E ELEKTRISCHER MOTOR

ANLASSEN DES MOTORS

- ⇒Drehen Sie den Schlüssel Nr.4 Abb.3 in die Pos. 1 .

SPERRUNG DES MOTORS

- ⇒Drehen Sie den Schlüssel Nr.4 Abb.3 in die Pos. 0 .

BATTERIANZEIGE (NR. 5 ABB.3)

- ⇒Sie zeigt den Zustand der Batterie an. Solange das grüne Licht eingestellt ist, kann man weiterkehren. Wenn sich das gelbe Licht einschaltet, muß man sich kümmern die Batterie einladen zu gehen. Wenn sich das rote Licht einschaltet, mußten Sie sofort die Maschine ausschalten, weil die Batterie, wenn weiter leerlaufen gelassen, in ihrer Struktur nicht wiedergutzumachender beschädigt werden kann.



NEU AUFLADEN

- ⇒Schalten Sie die Maschine aus.
- ⇒Ziehen Sie den Sicherheitsschalter heraus und öffnen Sie den Deckel.
- ⇒Trennen Sie den Stecker ab (Nr.1 Abb.7) und verbinden Ladegerätesstecker.
- ⇒Laden Sie die Batterien auf und kontrollieren Sie den Flüssigkeitsstand.
- ⇒Wenn notwendig, destilliertes Wasser nachfüllen
- ⇒Wenn die Batterie aufgeladen ist, verbinden Sie den Stecker (Nr.1 Abb.7) mit dem Stecker (Nr.2 Abb.7).

ACHTUNG!

- ⇒Die Ladung der Batterien soll immer in gut gelüfteten Räumen erfolgen.
- ⇒Das bei Ladevorgang entstehende Gas kann bei Kontakt mit Flammen oder Funken explodieren.
- ⇒Die Batteriesäure soll nie in Kontakt mit den Augen, der Haut, der Bekleidung, verzinkten oder lackierten Oberflächen gelangen.
- ⇒Bei Kontakt, waschen Sie die betroffene Stelle mit viel Wasser ab und suchen Sie ggf. einen Arzt auf
- ⇒Legen Sie keine metallischen Gegenstände auf den Batterien ab.
- ⇒Öffnen Sie vor dem Laden immer die Pfropfen der Batterien.
- ⇒Nie mit Schwefelsäure füllen.

GEHÖRSCHUTZ

	ACHTUNG: wenn Teile der Mechanik oder des Motors überhitzt sind, Maschine abstellen und Kundendienst verständigen
	ACHTUNG: GEHÖRSCHUTZ BENUTZEN. In Bereichen mit Besonderen Arbeitsbedingungen könnten einige Kehrsaugmaschinen einen solchen Lärm erzeugen, daß ein Gehörschutz zu empfehlen ist.

DIE FOLGENDEN BESTIMMUNGEN GEWISSENHAFT BEFOLGEN:

- ⇒Bei unregelmäßigem Verhalten (unkontrollierte Zunahme der Drehzahl, Überhitzung, u.s.w.) schalten Sie sofort die Maschine aus.

BENUTZUNG DER MASCHINE

VORWÄRTSAHREN

- ⇒das mechanische Vorwärtsfahren durch den linken Hebel (Nr.1 Abb.4) am Handgriff.

NB: Es ist ratsam, den Druck des Hebels in den Kurven zu lockern. Das erlaubt eine einfachere Bedienung.

BREMSE UND HANDBREMSE

- ⇒Die Bremse wird durch den linken Hebel (Nr.3 Abb.4) am Handgriff betätigt.
- ⇒Die Handbremse betätigt man durch den Hebel (Nr.3 Abb.4).
- ⇒Für die Freigabe des Bremse, ziehen Sie noch den Hebel (Nr.3 Abb.4), drücken Sie den kleinen Hebel (Nr.4 Abb.4) und lassen Sie ihn frei.

HEBEL FÜR GROBSCHMUTZKLAPPE

Bei Brand bitte nur Pulverfeuerlöscher benutzen.

- ⇒Für die Aufnahme von leichten und voluminösen Abfällen, die Grobschmutzklappe durch den Hebel Nr.2 aufheben.

FILTERRÜTTLER

Die Arbeitsqualität der Kehrsaugmaschine ist stark von dem Zustand und der Reinigung der Filter abhängig. Es empfiehlt sich daher die Filter oft zu rütteln, besonders wenn die zu kehrende Oberfläche sehr staubig ist.

Um die Reinigung der Filter durchzuführen:

- ⇒> Ziehen Sie den Hebel Nr.3 in Pos. C 5 Sekunden.

- ⇒> Wiederholen Sie diesen Vorgang öfter.

Dieses automatische System ist ein Patent von “MINUTEMAN-POWERBOSS”.

SCHUTZ UND SICHERHEIT

ACHTUNG! DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN SOLLEN AUF KEINEN FALL DURCHBROCHEN WERDEN. SIE KÖNNEN NUR WÄHREND DER WARTUNG DURCHBROCHEN WERDEN.

BESCHREIBUNG

DECKEL Der Deckel ist ein beweglicher Schutz mit Scharnieren befestigt. Er verhindert den Zugang zu den beweglichen Teilen und dient außerdem als Wärme- und Lärmsisolierung. Die Maschine kann nicht bei geöffnetem Deckel arbeiten.

FESTSTELLUNG DES DECKELS Die Feststellung des Deckels ist eine mechanische Sicherheitsvorrichtung. Sie verhindert, daß der Deckel sich während der Wartungsarbeiten schließen kann.

SICHERHEITSSCHLÜSSELSCHALTER Der Sicherheits schlüsselschalter (Nr.6 Abb.3) ist eine elektrische Sicherheitsvorrichtung. Er erzeugt die Unterbrechung aller Stromkreise bei geöffnetem Deckel. Um den Stromkreis nach einer Unterbrechung wiederherzustellen, den Deckel zumachen und den Schlüssel in das vorgesehene Loch stecken.

VORBEUGENDE INSTANDHALTUNGSMAßNAHMEN		
KONTROLLIEREN	ARBEITER	FACHPERSONAL
Zustand der Besen	alle 10 Stunden	/
Druck der Hauptkehrwalze	alle 50 Stunden	/
Wirksamkeit der Filter	alle 10 Stunden	/
Bremse	alle 10 Stunden	/
Entspannung der Riemen	/	alle 200 Stunden
ERSETZEN		
Filter	alle 300 Stunden	/
Gummidichtstreifen	/	alle 300 Stunden
Besen	/	wenn abgenutzt

**WESENTLICHE NORMEN FÜR DIE SICHERHEIT
WÄHREND DER WARTUNG**

Bevor die Wartung durchgeführt wird, die Maschine von der Stromzufuhr trennen.

⇒Modell WS 35 G: Zündkerzenstecker abziehen oder eine Klemme der Batterie abnehmen.

⇒Modell WS 35 E: Trennen Sie den Stecker ab (Nr.1 Abb.7).

ERSATZ DER FILTER

⇒Nehmen Sie den Deckel des Filterbehälters ab

⇒Nehmen Sie die Fixierungsmutter Nr. 2 Abb.6 ab.

⇒Nehmen Sie den Deckel des Rüttlers Nr.3 Abb.6 ab

⇒die Filter ersetzen (Nr.4 Abb.6)

⇒darauf achten, daß Dichtungen in der korrekten Position liegen

⇒montieren Sie den Deckel des Rüttlers wieder und fixieren Sie ihn

⇒kontrollieren, daß die Filter in ihrer Position liegen

⇒alles mit Schrauben wieder montieren.

REGULIERUNG DER HAUPTKEHRWALZE

⇒Nehmen Sie den Seitendeckel links Nr.1 Abb.5 ab.

⇒Lockern Sie die Schrauben Nr.2 Abb.5

⇒fixieren Sie die Schrauben Nr.2 Abb.5

⇒montieren Sie wieder alles mit den Schrauben

KONTROLLE DER KEHRSPUR

⇒Halten Sie die Maschine still

⇒die Hauptkerhwalze drehen lassen

⇒die Kehrs pur (Abb.8) sollte ca. 700 mm sein

ERSATZ DER HAUPTKEHRWALZE

⇒Nehmen Sie die Schrauben Nr. 4 Abb.5 ab.

⇒Nehmen Sie die Haltegummi Nr.6 Abb.5 ab.

⇒Ziehen Sie die Hauptkehrwalze heraus und ersetzen Sie sie

⇒Montieren Sie alles wieder

⇒Prüfen Sie die Kehrs pur (Abb.8)

und stößt mehr Lärm aus als üblich	2.der Auspuff ist defekt	2.austauschen
------------------------------------	--------------------------	---------------

MODELL WS 35 E ELEKTRISCHER MOTOR

Die Batterie gibt keine Ladung ab	1.die Motoren sind überlastet wegen unregelmäßigen Reibungen	1.die Fremdkörper abnehmen oder die Maschine kontrollieren lassen
mit eingeschaltetem Schlüssel, bleibt alles ausgeschaltet	2.die Batterie ist leer 3.die Schmelzsicherung ist defekt	2.laden oder austauschen 3.austauschen

ALLGEMEINES: MODELL WS35 G UND WS 35 E

Mangel der Luftabsaugung	1.die Luftabsaugung ist gesperrt 2.die Filter sind verstopft	1.sie öffnen 2.ruetteln oder ersetzen
Staub innerhalbdes Motors	3.die Filter sind kaputt oder alt 4.Mangel an Dichtungen unter den Filtern	3.austauschen 4.die Dichtungen montieren

ACHTUNG! Alle Wartungen und Prüfungen, welche nicht in der Bedienungsanleitung des Motors oder der Batterien vorgesehen sind, können nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

ANGABEN ÜBER DIE BESEITIGUNG DER AUSSCHUBWARE

Für die Beseitigung des Schmutzes (Öle, Kunststoffteile, Batterien und Verpackungen) an den genehmigten Schuttbladeplatz für besondere Abfälle wenden..

VIBRATIONEN

⇒der Wert der Vibrationen, denen der Fahrer ausgesetzt ist, ist niedriger als das höchste von der Direktive CEE 89/392 erlaubte Maß.

LÄRM

die Messung des Lärms:

MODELL WS 35 G "BRIGGS & STRATTON"

⇒der Wert des Lärms ist 86 db

MODELL WS 35 G "HONDA"

⇒der Wert des Lärms ist 87 db

MODELL WS 35 E

⇒der Wert des Lärms ist 70 db.

FELHERSUCHE

WS 35 G BENZIN MOTOR

PROBLEM	URSACHEN	ABHILFE
die Batterie ist leer.	1.die Batterie hat einen Kurzschluss 2.der Generator lädt nicht	1.austauschen 2.kontrollieren
Der Motor schaltet nicht auch wenn der Anlasser funktioniert	3.der Gashebel ist auf MIN 4.der Starter ist auf MIN 5.der Benzinflter ist verstopft 6.die Kerze ist schmutzig oder alt	3.ihn in die korrekte Position stellen 4.ihn auf MAX stellen 5.austauschen 6.sie reinigen oder ersetzen
Der Motor schaltet nicht und der Anlaser funktioniert nicht	7.die Batterie ist kaputt oder leer 8.der Anlasser ist defekt 9.der Schlüsselschalter ist defekt 10.das Relè ist defekt	7.laden oder austauschen 8.kontrollieren 9.austauschen 10.austauschen

Der Motor raucht	1.der Vergaser ist defekt	1.austauschen
------------------	---------------------------	---------------



PRESENTATION

La Société MINUTEMAN-POWERBOSS, leader dans la production de machines pour le nettoyage industriel est heureuse de vous compter parmi les possesseurs de la balayeuse WS 35 et est sûre que l'utilisation de celle-ci sera pour vous une occasion de pleine satisfaction. Nous sommes certains que pendant l'utilisation, vous constaterez la qualité, la solidité et la facilité d'emploi. La balayeuse WS 35 est indiquée pour le nettoyage de grandes surfaces, en utilisations privées, industrielles et publiques. Dans ce livret, sont décrites et illustrées les différentes opérations d'installation, les contrôles et les interventions d'entretien nécessaires pour garder à votre balayeuse son parfait rendement. Il s'agit d'interventions d'entretien courant que n'importe quel opérateur pourra exécuter avec les moyens dont il dispose. Dans le cas de travaux d'engagement spécifique, nous vous prions de vous adresser à du personnel spécialisé.

AVANT D'UTILISER LA MACHINE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE LIVRET ET GARDEZ-LE TOUJOURS AVEC VOUS POUR CONSULTATIONS ULTERIEURES.

Le parfait respect des normes et des instructions contenues ici plus l'attention et la prudence de l'opérateur, seront les meilleures garanties contre les accidents qui peuvent se produire pendant le travail. Les balayeuses "MINUTEMAN-POWERBOSS" sont conçues pour donner le maximum de sécurité si elles sont utilisées selon les instructions.

NOTE GENERALE

Notre Société vise à un constant perfectionnement de ses produits et se réserve le droit d'effectuer des modifications ou améliorations quand elle le considère nécessaire, sans obligation de sa part, d'en faire bénéficier les machines produites précédemment.

AVERTISSEMENTS ET CONSEILS

Points fondamentaux pour la sécurité de toutes les personnes susceptibles d'utilisation de la balayeuse WS 35.

- LA BALAYEUSE EST CONÇUE POUR LE NETTOYAGE DES SURFACES SECHES.
- NE TRAVAILLEZ PAS EN PRESENCE DE POUSSIERES TOXIQUES.
- NE TRAVAILLEZ PAS DANS LES ENVIRONNEMENTS EXPLOSIFS.
- NE PAS RAMASSER MATERIALE ET TOUT CE QUI POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE (POUR EXEMPLE UNE CIGARETTE ALLUMÉE)
- NE LAISSEZ PERSONNE S'APPROCHER DE L'ESPACE D'ACTION DE LA MACHINE.
- NE QUITTEZ JAMAIS LA BALAYEUSE QUAND LE MOTEUR EST ALLUME, ETEIGNEZ-LE ET ENLEVEZ LES CLES.
- N'ENLEVEZ PAS DE PROTECTIONS QUAND LA MACHINE EST EN FONCTION.
- L'ENTRETIEN DOIT ETRE EXECUTE QUAND LE MOTEUR EST ETEINT.
- METTEZ EN MARCHÉ EXCLUSIVEMENT DU POSTE DE CONDUITE.
- NE GRAVISSEZ PAS DE PENTES SUPERIEURES A CELLES INDIQUEES SUR LA PLAQUE.
- N'UTILISEZ PAS LA MACHINE POUR LE NETTOYAGE D'OBJETS.
- NE RAMASSEZ PAS DE MORCEAUX DE CORDE, FICELLES, FIL DE FER OU AUTRE MATERIEL QUI POURRAIT S'ENROULER AUTOUR DE LA BROSSE CENTRALE ET L'ENDOMMAGER.
- N'EXECUTEZ PAS DE MODIFICATION SANS L'AUTORISATION DU CONSTRUCTEUR.
- LA MACHINE N'EST PAS HOMOLOGUEE POUR CIRCULER SUR LA ROUTE.

N.B.: la firme MINUTEMAN-POWERBOSS. décline toute responsabilité concernant les dommages aux personnes et aux choses occasionnés par suite de non-observation des normes susdites ou par une utilisation irrégulière et/ou impropre de la balayeuse.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

ILLUSTRATION N° 1: COMMANDES WS 35 B. & S.

- 1.LEVIER DU FLAP
- 2.LEVIER DE LA BROSSE LATÉRALE
- 3.LEVIER DE FERMETURE DE L'ASPIRATION ET SECOUEUR DES FILTRES
- 4.LEVIER TENDEUR-COURROIE
- 5.COMMUTATEUR A CLE'
- 6.LEVIER DE L'ACCELERATEUR
- 7.CLE DE SECURITE

ILLUSTRATION N° 2 : COMMANDES WS 35 G HONDA

- 1.LEVIER LEVE-FLAP
- 2.LEVIER DE LA BROSSE CENTRALE
- 3.LEVIER DE FERMETURE DE L'ASPIRATION ET SECOUEUR DES FILTRES
- 4.LEVIER TENDEUR-COURROIE
- 5.COMMUTATEUR A CLE
- 6.CLE DE SECURITE

ILLUSTRATION N° 3: COMMANDES WS 35 E ELECTRIQUE

- 1.LEVIER LEVE-FLAP
- 2.LEVIER DE LA BROSSE LATÉRALE
- 3.LEVIER DE FERMETURE DE L'ASPIRATION ET SECOUEUR DES FILTRES
- 4.COMMUTATEUR A CLE
- 5.SIGNAL DE BATTERIE DECHARGEE
- 6.CLE DE SECURITE.

ILLUSTRATION N° 4: COMMANDES COMMUNES AUX DEUX VERSIONS

- 1.LEVIER D'AVANCEMENT
- 2.REGISTRE D'AVANCEMENT
- 3.LEVIER DU FREIN DE SERVICE ET DE PARKING
- 4.LEVIER DEBLOCAGE DU FREIN
- 5.REGLAGE DU FREIN.

ILLUSTRATION N° 5: REGLAGE ET REMPLACEMENT DE LA BROSSE CENTRALE

- 1.COTE' LATÉRALE
- 2.VIS
- 3.REGLAGE DE LA BROSSE
- 4.VIS DE FIXAGE
- 5.GOMME ANTIPOUSSIERE LATÉRALE
- 6.COTE PORTE-GOMME

ILLUSTRATION N° 6: REMPLACEMENT DES FILTRES

- 1.COUCVETURE DU SECOUEUR
- 2.ECROUS DE FIXATION
- 3.COUCVERCLE SOUTIEN DU SECOUEUR
- 4.FILTRES

ILLUSTRATION N° 7: BATTERIES ET CONNECTEURS

- 1.CONNECTEUR BRANCHE AU MOTEUR
- 2.CONNECTEUR FIXE'

ILLUSTRATION N° 8: REGLAGE DE LA PRESSION DE LA BROSSE CENTRALE

WS 35 G MOTEUR BRIGGS & STRATTON

ATTENTION! Pour l'entretien, la fréquence des vérifications et l'emploi correct du moteur, lisez attentivement le mode d'emploi fourni par S.té "Briggs & Stratton" et s'y tenir scrupuleusement.

DEMARRAGE DU MOTEUR

- ⇒Mettez le levier tendeur-courroie n° 4 ill. 1 en position B
- ⇒Mettez l'accélérateur n° 6 ill. 1 en position START
- ⇒Tournez la clé n° 5 ill. 1 dans le sens des aiguilles d'une montre au-delà de la position 1.

NOTE! N'actionnez pas de démarreur électrique plus de 5 secondes à chaque fois. Si le moteur ne démarre pas, relâchez l'interrupteur et attendez 10 secondes avant de l'actionner à nouveau.

ATTENTION! Il est très important de s'assurer qu'avant la mise en marche, le levier n° 4 ill. 1 soit en position B. Cela facilite le démarrage puisque il est libre de toutes les charges.

Ce système cinématique est un brevet MINUTEMAN-POWERBOSS.

⇒Laissez passer quelques secondes après la mise en marche.

⇒Mettez l'accélérateur n° 6 ill. 1 en position MAXI

⇒Mettez le levier tendeur-courroie n° 4 ill. 1 en position A.

LA BALAYEUSE EST PRETE POUR L'EMPLOI.

EXTINCTION

⇒Mettez l'accélérateur n° 6 ill. 1 en position MINI.

⇒Tournez la clé n° 5 ill. 1 en position 0.

⇒ou mettez l'accélérateur n° 6 ill. 1 en position STOP.

WS 35 G MOTEUR HONDA

ATTENTION! Pour l'entretien, la fréquence des vérifications et l'emploi correct du moteur, lisez attentivement le mode d'emploi fourni par "Honda" et s'y tenir scrupuleusement.

DEMARRAGE DU MOTEUR

⇒Mettez le levier tendeur-courroie n° 4 ill. 2 en position B.

⇒Tournez le robinet d'essence (voir le mode d'emploi HONDA) en position ON.

⇒Mettez le levier de l'air (voir le mode d'emploi HONDA) en position CLOSE.

⇒Mettez le levier controle-robinet d'essence (voir le mode d'emploi HONDA) légèrement vers gauche.

⇒Tournez la clé n° 5 ill. 2 dans le sens des aiguilles d'une montre, au-delà de la position 1.

NOTE! N'employez pas de démarreur électrique plus de 5 secondes à chaque fois. Si le moteur ne démarre pas, relâchez l'interrupteur et attendez 10 secondes avant de l'actionner de nouveau.

ATTENTION! Il est très important de s'assurer qu' avant le démarrage, le levier tendeur-courroie n° 4 ill. 2 soit en position B. Cela facilite le démarrage sur du moteur puisque il est libre de toutes les charges.

Ce système cinématique est un brevet "MINUTEMAN-POWERBOSS".

⇒Laissez passer quelques secondes de la mise en marche.

⇒Mettez le levier de l'air en position ON.

⇒Mettez le levier controle-robinet d'essence au maximum du régime de rotation.

⇒Mettez le levier tendeur-courroie n° 4 ill. 2 en position A.

LA BALAYEUSE EST PRETE POUR L'EMPLOI.

EXTINCTION

⇒Mettez le levier controle-valve vers droite.

⇒Tournez la clé n° 5 ill. 2 en position 0.

⇒Tournez le robinet de l'essence en position OFF.

WS 35 E MOTEUR ELECTRIQUE

DEMARRAGE DU MOTEUR

⇒Tournez la clé n° 4 ill. 5 en position 1.

ARRET DU MOTEUR

⇒> Tournez la clé n° 4 ill. 5 en position 0.

SIGNAL DE BATTERIE DECHARGEE (n°5 ill.3)

⇒Il indique le niveau de charge des batteries. Jusqu'à quand la lumière verte est allumée, on peut balayer. Quand la lumière jaune s'allume, il faut aller charger la batterie. Quand la lumière rouge s'allume, il faut éteindre toute de suite la machine, parce que la batterie, si déchargée ultérieurement, pourrait subir des dommages structuraux irréversibles.

RECHARGE

⇒Eteignez la machine.

⇒Enlevez la clé n° 6 ill. 3 de l'interrupteur de sécurité et ouvrez le couvercle de protection.

⇒Disjoignez le connecteur n° 1 ill. 7 et connectez le connecteur du chargeur.

⇒Chargez les batteries avec intensité de courant égal à un dixième de leur capacité.

⇒Avec la batterie chargée, contrôlez le niveau de l'électrolyte et si nécessaire, ajoutez de l'eau distillée.

⇒A' fin de la charge, branchez le connecteur n° 1 ill. 7 avec le connecteur n° 2 ill. 7.

ATTENTION!

⇒La recharge des batteries doit toujours être effectuée dans des pièces bien aérées.

⇒Le gaz produit pendant la recharge peut entraîner des explosions s'il vient en contact avec des flammes ou des étincelles.

⇒L'acide des batteries ne doit jamais venir en contact avec les yeux, la peau, les surfaces zinguées ou vernies.



⇒Dans le cas de contact, lavez avec beaucoup d'eau.

⇒N'appuyez pas d'objets métalliques contre les batteries.

⇒Ouvrez toujours les bouchons des batteries avant la recharge.

⇒N'ajoutez pas d'acide sulfurique.

INDICATION DE DANGER ET D'OBLIGATION

	SIGNAL DE DANGER ATTENTION: surfaces d'objets à une très haute température
	SIGNAL D'OBLIGATION ATTENTION: utiliser des protections acoustiques. Dans des environnements où il y a des conditions de travail particulières, quelques modèles de balayeuses pourraient produire un effet acoustique tel que l'utilisation de protections acoustiques soit conseillée.

SITUATIONS D'URGENCE

Suivez rigoureusement les suivantes dispositions:

⇒Si des incidents de fonctionnement se produisent, (augmentation incontrôlée du numéro de tours, surchauffe, etc..)éteignez immédiatement la machine.

EMPLOI DE LA MACHINE

AVANCEMENT

⇒On a l'avancement mécanique, en tirant le levier gauche n° 1 ill. 4 de la poignée.

N.B.: On conseille de desserrer la pression du levier dans les virages, ça permet une manoeuvre plus facile.

FREIN DE SERVICE ET DE PARKING

⇒Le frein de service est actionné, en tirant le levier n° 3 ill. 4.

⇒Le frein de parking se bloque en tirant complètement le levier n° 3 ill. 4.

⇒Pour le déblocage du frein, tirez ultérieurement le levier n° 3 ill. 4, appuyez sur le petit levier n° 4 ill. 4 et relâchez.

LEVE-FLAP

⇒Pour le ramassage des déchets légers et volumineux, levez le flap à travers le levier n° 2.

SECOUEUR DES FILTRES

La qualité du travail d'une balayeuse est très influencée par l'état de propreté des filtres, on recommande pour cette raison de les secouer souvent, en particulier si la surface à balayer est très poussiéreuse.

Pour exécuter le nettoyage des filtres:

⇒Tirez le levier n° 3 en position C pendant 5 secondes.

⇒Répétez l'action plusieurs fois.

DISPOSITIFS DE SECURITE'

ATTENTION! Les dispositifs de sécurité et les couvertures ne doivent jamais être déplacés. Ils peuvent être enlevés seulement pendant l'entretien.

DESCRIPTION

COFFRE Le coffre est une couverture mobile relié par des charnières, il empêche l'accès aux organes en mouvement et agit aussi comme isolant thermique. La machine ne peut pas fonctionner avec le coffre ouvert.

ARRET DU COFFRE L'arrêt du coffre est un dispositif de sécurité mécanique. Il empêche au coffre de se fermer quand il a été ouvert. Il ne lui faut pas de réglage.

INTERRUPTEUR DE SECURITE A CLE L'interrupteur de sécurité à clé n° 6 ill. 3 est un dispositif de sécurité électrique. Il cause l'interruption de tous les circuits électriques présents dans la machine quand le coffre est ouvert. Pour rétablir le fonctionnement après un arrêt, il faut fermer le coffre et insérer la clé dans l'orifice.

ENTRETIEN PERIODIQUE

CONTROLLER	OPERATEUR	PERSONNEL SPECIALISE
Etat des brosses	toutes les 10 heures	/
Pressione de la brosse centrale	toutes les 50 heures	/
Efficacité des filtres	toutes les 10 heures	/
Réglage des freins	toutes les 10 heures	/
Réglage de l'avancement	toutes les 50 heures	/
Tension des courroies	/	toutes les 200 heures
REMPLENER		
Fitres	toutes les 300 heures	/
Gommes parapoussière	/	toutes les 300 heures
Brosses	/	quand usagées

REGLES ESSENTIELLES POUR LA SECURITE PENDANT L'ENTRETIEN.

Avant d'exécuter l'entretien, isolez la machine par la source d'énergie:

⇒WS 35 G: Détachez le bouchon de la bougie ou déboitez une borne de la batterie.

⇒WS 35 E: Débranchez le connecteur n°1 ill. 7.

REGLAGE DU FREIN

⇒Utilisez le registre de réglage n° 5 ill. 4.

REMPLEMENT DES FITLRE

⇒Enlevez le couvercle du bac des filtres

⇒Enlevez les écrous de fixage n° 2 ill. 6

⇒Enlevez le couvercle de soutien du secoueur n° 3 ill. 6.

⇒Remplacez les filtres n° 4 ill. 6.

⇒Assurez-vous que la garniture soit en position correcte

⇒Mettez le couvercle de soutien du secoueur et fixez-le.

⇒Remontez le tout avec les vis adéquates.

REGLAGE DE L'AVANCEMENT

⇒Utilisez le registre n° 2 ill. 4

REGLAGE DE LA BROSSSE CENTRALE

⇒Enlevez le coté latéral gauche n° 1 ill. 5.

⇒Desserrez les vis n° 2 ill. 5.

⇒Vissez les vis de réglage n° 3 ill. 5.

⇒NB: ces écrous devront être vissés avec le même nombre de tours de façon de garder la brosse parallèle au sol.

⇒Fixez les vis n° 4 ill. 5.

⇒Remontez le tout avec les vis adéquates.

CONTROLE DU REGLAGE.

⇒Tenez bien la machine.

⇒Faites tourner la brosse centrale.

⇒La trace de nettoyage (ill. n° 8) devra être de 70 mm environ.

REMPLEMENT DE LA BROSSSE CENTRALE

⇒Enlevez les vis n° 4 ill. 5.

⇒Enlevez le coté porte-gomme n° 6 ill. 5.

⇒Enlevez et remplacez la brosse centrale.

⇒Montez tout de nouveau.

⇒Vérifiez la trace de nettoyage (ill. n° 8)

REPERAGE DES PANNES ET DES REMEDES

WS 35 E MOTEUR ELECTRIQUE

La batterie ne garde pas la charge	1. les moteur sont surchargés à cause de frottements anomaux 2. la densité du liquide est trop basse	1. enlever les corps étrangers ou faire contrôler la machine 2. essayez de charger la batterie et éventuellement la faire contrôler
Avec la clé insérée, tout reste éteint	3. la batterie est déchargée 4. le fusible est en panne	3. la charger ou la remplacer 4. le remplacer

WS 35 G MOTEUR A ESSENCE

PROBLEMS	CAUSES	REMEDES
La batterie est déchargée	1. La batterie est en court circuit 2. Le générateur ne charge pas	1. la remplacer 2. le faire contrôler
Le moteur ne démarre pas même si le démarreur fonctionne	3. L'accélérateur est baissé 4. le starter est baissé 5. le filtre essence est engorgé 6. la bougie est encrassée ou usagées	3. le mettre dans la juste position 4. le metre au maximum 5. le remplacer 6. la nettoyer ou la remplacer
Le moteur ne démarre pas et le démarreur ne fonctionne pas	7. la batterie est déchargée ou en panne 8. le démarreur est en panne 9. le commutateur à clé est en panne 10. le relais est en panne	7. la recharger ou la remplacer 8. le faire contrôler 9. le faire remplacer 10. le faire remplacer
Le moteur fume et fait plus de bruit que d'habitude	11. La carburation est défectueuse 12. le pot d'échappement est défectueux	11. la faire régler à nouveau 12. le faire remplacer

COMMUNS

Poussière dans le coffre	1. les filtres sont en panne ou usagés 2. faute de garnitures sous les filtres	1. les remplacer 2. monter les garnitures
La brosse centrale ne nettoie pas uniformément	3. la brosse est usagée 4. il y a du matériel autour de labrosse 5. il y a peu de pression sur le sol	3. la faire remplacer 4. régler la pression 5. régler la pression
La brosse centrale ne tourne pas	6. la courroie est en panne 7. la courroie est desserrée	6. la faire remplacer 7. contrôlez le tendeur courroie ou le faire remplacer
Faute d'aspiration en mouvement	8. L'aspiration est fermée 9. Les filtre sont engorgés	8. l'ouvrir 9. les secouer ou le remplacer
Sortie de matériel et de poussière à l'avant	10. la gomme du flap est usagée ou abimée 11. le flap est bloqué ouvert	10. la faire remplacer 11. le contrôler et éventuellement le faire remplacer

ATTENTION!

Tous les autres types d'entretiens et vérifications, avec exception de ceux prévus dans le mode d'emploi du moteur et de ceux prévus pour la batterie, doivent être exécutés par du personnel spécialisé.

CONSEILS POUR L'ELIMINATION DES REBUTS OU DECHETS
Pour l'élimination de la marchandise de rebut (huile, pièces en plastique, batteries, emballages,...) s'adresser aux décharges autorisées pour le ramassage des ordures spécifiques.

VIBRATIONS

⇒La valeur des vibrations auxquelles le conducteur est exposé est inférieur au maximum permis par la directive des machines CEE 89/392.

BRUIT

La mesure du niveau sonore a été relevé à hauteur d'oreille de l'opérateur à 1 m de la machine et à 1,60 m du sol.

MODELE WS 35 G "BRIGGS & STRATTON"

⇒La valeur maximale du niveau sonore est de 86 db.

MODELE WS 35 G "HONDA"

⇒La valeur maximale du niveau sonore est de 87 db.

MODELE WS 35 E

⇒La valeur maximale du niveau sonore est de 70 db.

INTRODUCCIÓN

“MINUTEMAN-POWERBOSS.” líderes en la producción de máquinas barredoras, se complacen en darle la bienvenida como propietario de la barredora “modelo WS 35”. Estamos seguros que su uso le proporcionará gran satisfacción. También estamos seguros que mientras trabaja con el modelo WS 35 tendrá la oportunidad de comprobar la calidad, solidez, y las muchas aplicaciones de uso. La barredora “ modelo WS 35 “ es adecuada para la limpieza de pequeñas y grandes superficies, para uso particular, industrial y público. En este manual se describen y muestran varias operaciones de instalación, control y mantenimiento necesarias para mantener su modelo WS 35 en perfectas condiciones. Estas son simples operaciones de mantenimiento que pueden llevarse a cabo por el operario con medios normalmente disponibles. En el caso de un trabajo que requiera un uso especial o la revisión de partes internas, debería contactar con el servicio al cliente MINUTEMAN-POWERBOSS más cercano.

ANTES DE USAR LA MÁQUINA, LEA

CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO

AL ALCANCE DE LA MANO PARA PRÓXIMAS CONSULTAS.

El cumplimiento de las instrucciones dadas en este manual, y un operario prudente, son la mayor garantía en contra de los accidentes que podrían ocurrir mientras se trabaja con la máquina. Las barredoras fabricadas por MINUTEMAN-POWERBOSS están diseñadas de acuerdo con los últimos requisitos de seguridad, pero deben de usarse siguiendo estas instrucciones.

NOTA GENERAL

Nuestra compañía pretende poder seguir perfeccionando sus máquinas constantemente y se reserva el derecho de poder llevar a cabo modificaciones y reformas cuando sea necesario sin la necesidad de llevar a cabo las mismas operaciones en máquinas vendidas previamente.

AVISOS Y RECOMENDACIONES

Puntos importantes para la seguridad de todo personal interesado en el uso de la barredora “ modelo WS 35 “.

- LA BARREDORA HA SIDO DISEÑADA PARA LA LIMPIEZA DE SUELOS SECOS.
- NO USAR EN PRESENCIA DE PRODUCTOS TOXICOS.
- NO OPERAR EN AMBIENTES DONDE EXISTA EL RIESGO DE EXPLOSION.
- NUNCA BARRER MATERIAL ENCENDIDO U OTRO QUE PUEDA PROVOCAR INCENDIOS (POR EJEMPLO CIGARRILLOS ENCENDIDOS)
- NO PERMITIR QUE NADIE ENTRE EN EL AREA DE FUNCIONAMIENTO DE LA BARREDORA.
- NUNCA ABANDONAR LA BARREDORA CON EL MOTOR EN MARCHA. APAGAR EL MOTOR Y RETIRAR LA LLAVE.
- NUNCA ABRIR LAS CUBIERTAS PROTECTIVAS MIENTRAS LA BARREDORA ESTA EN FUNCIONAMIENTO.
- LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DEBEN SER LLEVADAS A CABO UNICAMENTE CON EL MOTOR PARADO.
- OPERAR LA BARREDORA UNICAMENTE DESDE EL ASIENTO DEL CONDUCTOR.
- NO INTENTAR TRABAJAR EN CUESTAS CUYAS PENDIENTES EXCEDAN EL VALOR MOSTRADO EN LA TABLA.
- NO USAR LA MÁQUINA PARA LIMPIEZA DE OBJETOS.
- EL CEPILLO CENTRAL NO DEBE BARRER ALAMBRES, CUERDAS, O CUALQUIER OTRO MATERIAL LARGO QUE PUEDA ENREDARSE EL EL.
- NO LLEVAR A CABO NINGUNA MODIFICACION EN LA MÁQUINA SIN PREVIA AUTORIZACION.
- LA BARREDORA NO HA SIDO APROBADA PARA USO EN CARRETARA.

NB. “MINUTEMAN-POWERBOSS” DENIEGA TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO A PERSONA O PROPIEDAD CAUSADO POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS ANTERIORMENTE MENCIONADAS O POR EL USO INCORRECTO DE LA BARREDORA.

Las máquinas barredoras fabricadas por MINUTEMAN-POWERBOSS siguen el directorio de la CE y así lo muestra la etiqueta:



DESCRIPCION FIGURAS

FIG.1 WS 35 G BRIGGS & STRATTON

- 1.PALANCA DE LA ALETA
- 2.PALANCA DEL CEPILLO LATERAL
- 3.PALANCA “CORTE DE ASPIRACION” Y LIMPIEZA DE LOS FILTROS
- 4.PALANCA DEL TENSOR.
- 5.CONMUTADOR DE ARRANQUE
- 6.PALANCA REGULADORA
- 7.LLAVE DE PARO TOTAL

FIG.2 WS 35 G HONDA

- 1.PALANCA DE LA ALETA
- 2.PALANCA CEPILLO LATERAL
- 3.PALANCA “CORTE DE ASPIRACION “ Y LIMPIEZA DE LOS FILTROS
- 4.PALANCA TENSOR
- 5.CONMUTADOR DE ARRANQUE
- 6.LLAVE DE PARO TOTAL

FIG.3 WS 35 E

- 1.PALANCA DE LA ALETA
- 2.PALANCA CEPILLO LATERAL
- 3.PALANCA “CORTE DE ASPIRACION” Y LIMPIEZA DE LOS FILTROS
- 4.CONMUTADOR DE ARRANQUE
- 5.INDICADOR DE BATERIA DESCARGADA
- 6.LLAVE DE PARO TOTAL

FIG.4 AMBAS VERSIONES

- 1.PALANCA DE AVANCE
- 2.TORNILLO DE AJUSTE DEL AVANCE
- 3.PALANCA FRENO DE SERVICIO Y DE MANO
- 4.PALANCA PARA DESCONECTAR EL FRENO DE MANO
- 5.TORNILLO DE AJUSTE DEL FRENO

FIG.5 PARA AJUSTAR Y CAMBIAR EL CEPILLO CENTRAL

- 1.FLANCO LATERAL
- 2.TORNILLO
- 3.TORNILLO DE AJUSTE DEL CEPILLO
- 4.TORNILLO DE FIJACION
- 5.GOMA PARA POLVO LATERAL
- 6.FLANCO PORTAGOMA.

FIG.6 PARA CAMBIAR LOS FILTROS

- 1.CUBIERTA DEL MOTOR LIMPIEZA DE FILTROS
- 2.TUERCAS DE FIJACION
- 3.CUBIERTA SOPORTE DEL MOTOR DE LIMPIEZA DE FILTROS
- 4.FILTROS

FIG.7 BATERIAS Y CONECTORES

- 1.CONECTOR MOVIL
- 2.CONECTOR FIJO

FIG.8 AJUSTE DE LA PRESION CEPILLO CENTRAL

WS 35 G MOTOR BRIGGS & STRATTON

AVISO! Para el correcto uso y mantenimiento del motor, lea atentamente el manual suministrado por “Briggs & Stratton” y siga estrictamente las instrucciones en el.

PARA ARRANCAR EL MOTOR

- ⇒Mover la palanca tensor (nº4 fig.1) a la posición B.
 - ⇒Mover la palanca reguladora (nº6 fig.1) a la posición START.
 - ⇒Girar la llave (nº5 fig. 1) a la derecha después la posición 1.
- No usar el arranque eléctrico por más de 5 segundos cada vez. Si el motor no arranca, esperar 10 segundos antes de volver a intentarlo. Aviso! Antes de arrancar, asegurarse que la palanca nº 4 fig.1 esté en posición B. Este permite un arranque fácil y seguro, porque libre de “cargas”.

ESTE SISTEMA ES UNA PATENTE “MINUTEMAN-POWERBOSS”.

⇒Dejar que el motor permanezca en marcha durante unos cuantos segundos antes de quitar el estarter.

- ⇒Mover la palanca reguladora (nº6 fig.1) a la posición MAX
- ⇒Mover la palanca del tensor (nº4 fig.1) a la posición A.

LA BARREDORA ESTA LISTA PARA TRABAJAR

PARA PARAR EL MOTOR

- ⇒Mover la palanca reguladora (nº6 fig.1) a la posición MIN.

- ⇒Girar la llave (n°5 fig.1) a la posición 0
- ⇒o mover la palanca reguladora (n°6 fig.1) a la posición STOP

WS 35 G MOTOR HONDA

AVISO! Para el correcto uso y mantenimiento del motor, lea atentamente el manual suministrado por "HONDA" y siga estrictamente las instrucciones en el.

PARA ARRANCAR EL MOTOR

- ⇒Mover la palanca del tensor (n° 4 fig.2) a la posición B.
 - ⇒Girar la válvula de la gasolina (consulta el manual del propietario de Honda) a la posición ON.
 - ⇒Mover la palanca del aire (consulta el manual del propietario de Honda) en la posición CLOSE.
 - ⇒Mover la palanca a "mariposa" (consulta el manual del propietario HONDA) ligeramente hacia derecha.
 - ⇒Girar la llave (n°5fig.2) hacia derecha después la posición 1.
- AVISO! No usar el arranque eléctrico por más de 5 segundos cada vez. Si el motor no arranca, esperar 10 segundos antes de volver a intentarlo.

Aviso! Antes de arrancar, asegurarse que la palanca n° 4 fig.2 esté en posición B. Este permite un arranque fácil y seguro, porque libre de "cargas".

ESTE SISTEMA ES UNA PATENTE MINUTEMAN-POWERBOSS.

- ⇒Dejar que el motor permanezca en marcha durante unos cuantos segundos antes de quitar el estártér.
- ⇒Mover la palanca del aire a la posición ON.
- ⇒Mover la palanca a "mariposa" a la posición de máxima rotación.

⇒Mover la palanca del tensor n°4 fig.2 a la posición A.
LA BARREDORA ESTA LISTA PARA TRABAJAR

PARA PARAR EL MOTOR

- ⇒Mover la palanca a "mariposa" hacia derecha.
- ⇒Girar la llave (n°5 fig.2) a la posición 0.
- ⇒Girar la válvula de la gasolina a la posición OFF.

WS 35E MOTOR ELECTRICO

PARA ARRANCAR EL MOTOR

- ⇒Girar la llave (n°4 fig.3) a la posición 1.

PARA PARAR EL MOTOR

- ⇒Girar la llave (n°4 fig.3) a la posición 0.

INDICADOR DE CARGA DE LAS BATERÍAS

- ⇒Hasta cuando la luz verde está encendida, se puede trabajar. Cuando la luz amarilla se enchufa, se tiene que marcharse a parar la máquina y prepararse a cargar las baterías. Si se enchufa la luz roja, parar inmediatamente la máquina por que, si se sigue trabajando, la batería puede perjudicarse irreparablemente.

PARA CARGAR LAS BATERIAS

- ⇒Parar la máquina.
- ⇒Retirar la llave (n°6 fig.3) del conmutador de paro total y abrir el capó.
- ⇒Desconectar el conector movil (n°1 fig.7) y enchufar el conector del cargabaterías.
- ⇒Cargar las baterías a un nivel que no sobrepase 1/10 de su capacidad.
- ⇒Revisar el nivel de agua de las baterías y volver a llenar con agua destilada si es necesario.
- ⇒Enchufar el conector movil (n°1 fig.7) al conector fijo (n°2 fig.7).

AVISO !

- ⇒Las baterías deben cargarse en lugares ventilados.
- ⇒El vapor generado durante la operación de carga puede producir explosión cuando en presencia de llamas o chispas.
- ⇒El ácido de las baterías no debe entrar en contacto con los ojos, la piel, ropa, o superficies pintadas o cubiertas de cinc.
- ⇒Si esto pasara, lavar el ácido con agua.
- ⇒No apoyar objetos metálicos sobre las baterías.
- ⇒Quitar los tapones de las baterías antes de cargarlas.
- ⇒No llenar con ácido sulfúrico.



CASOS DE EMERGENCIA

Observar estrictamente las siguiente instrucciones:

- ⇒En caso de incendio, usar solamente extintores de polvo.

- ⇒En caso de avería, (exceso de temperatura en los motores, etc.) apagar la máquina inmediatamente.

SIMBOLOS DE PELIGRO Y OBLIGACIÓN

	SIMBOLO DE PELIGRO : superficies muy calientes.
	SIMBOLO DE OBLIGACIÓN. Aviso: usar protección acústica adecuada. En numerosos ambientes de trabajo, las barredoras pueden generar un peligro acústico que puede ser eliminado con la debida protección acústica.

COMO USAR LA MAQUINA

AVANCE

- ⇒Para mover hacia adelante, tirar la palanca izquierda (n°1 fig.4) de la manija.

AVISO: Se aconseja de aflojar la presión de la palanca en las curvas para permitir una maniobra mas simple.

FRENO DE SERVICIO Y DE MANO.

- ⇒El freno de servicio se activa tirando la palanca (n°3 fig.4).
- ⇒El freno de mano se activa tirando al máximo la palanca (n°3 fig.4).
- ⇒Para desconectar el freno de mano tirar la palanca (n°3 fig.4), presionar la palanca pequeña (n°4 fig.4) y soltar.

⇒PALANCA DE LA ALETA

- ⇒Si trozos de papel u otros objetos obstruyen la aleta frontal, se desobstruirá elevando y bajando la aleta varias veces, moviendo la palanca (n°1 fig.2) hacia arriba y abajo.

PARA LIMPIAR LOS FILTROS

El funcionamiento efectivo de la barredora depende del estado de los filtros que deben ser mantenidos limpios. Si el área que se ha de limpiar está mas sucia de lo normal, los filtros deben ser limpiados mas a menudo, por lo menos cada 5 minutos:

- ⇒Mover la palanca n° 3 en la posición C para 5 segundos.

⇒Repetir esta operación unas cuantas veces.

Este sistema automatico de limpieza de los filtros es una PATENTE de "MINUTEMAN-POWERBOSS".

DISPOSITIVOS Y PIEZAS DE SEGURIDAD.

ATTENZIONE ! I dispositivi di sicurezza e i ripari non devono essere manomessi in alcun modo. Possono essere rimossi soltanto durante la manutenzione.

DESCRIZIONE

AVISO! Los dispositivos y piezas de seguridad no deben manipularse. Solo deben de retirarse al ejecutar operaciones de mantenimiento.

CAPÓ El capó es una parte móvil conectada a la estructura de la máquina por medio de bisagras. Es el protector de las partes móviles. También es un aislante acústico y térmico. La máquina no ha de ser operada cuando el capó está abierto.

BARRA DE SOPORTE DEL CAPÓ La barra de soporte del capó es un dispositivo mecánico de seguridad. Al ejecutar operaciones de mantenimiento, fijar la barra al capó para prevenir su caída.

CONMUTADOR DE PARO TOTAL El conmutador de paro total es un dispositivo eléctrico de seguridad. Desconecta todas las partes eléctricas mientras el capó está abierto. Para reactivar la máquina, cerrar el capó e insertar la llave en el conmutador.

MANTENIMIENTO PERIODICO

REVISAR	OPERARIO	CENTRO de SERVICIO ESPECIALIZADO
Estado de cepillos	CADA 10 HORAS	*
Presión del cepillo central	CADA 50 HORAS	*
Estado de filtros	CADA 10 HORAS	*
Ajuste de Frenos	CADA 10 HORAS	*
Ajuste del avance	CADA 50 HORAS	*
Tensión de las correas	*	CADA 200 HORAS
CAMBIAR		
Filtros	CADA 300 HORAS	*
Gomas parapolvo	*	CADA 300 HORAS
Cepillos	*	CUANDO GASTADOS

REGLAS IMPORTANTES DE SEGUIR AL REVISAR LAS MÁQUINAS

Desenchufar la máquina antes de revisarla:

⇒WS 35 G:Desconectar la bujía o la terminal de la bateía.

⇒WS 35 E: Desconectar el conector (n°1 fig.7).

PARA AJUSTAR EL FRENO

⇒Ajustar el tornillo de ajuste (n°5 fig.4).

PARA CAMBIAR LOS FILTROS

⇒Limpiar los filtros (n°4 fig. 6) completamente.

⇒Retirar las tuercas y arandelas (n°2 fig. 6).

⇒Retirar la cubierta protectora de plástico (n°3 fig.6).

⇒Cambiar los filtros (n°4 fig.6) asegurandose que las juntas estén puestas corectamente y que el cuello del filtro esté corectamente ajustado dentro del agujero en la estructura de la barredora.

⇒Reinstalar el soporte de filtros / cubierta y ajustarlo, asegurandose de que los filtros estén bien puestos en su soporte.

⇒Reinstalar todos los componentes retirados ajustando los tornillos.

AJUSTE DEL AVANCE

⇒Ajustar el tornillo de ajuste (n°2 fig.4).

⇒AJUSTE DEL CEPILLO CENTRAL

⇒Quitar el flanco lateral izquierdo (n°1 fig.5).

⇒Aflojar los tornillos (n°4 fig.5).

⇒Atomillar las tuercas de ajuste (n°3 fig.5).

AVISO: se aconseja de atomillar estas tuercas con el mismo numero de giros para que el cepillo central esté en posición paralela a el suelo.

⇒Fijar los tornillos (n°4 fig.5).

⇒Reinstalar todos los componentes retirados ajustando los tornillos.

PARA REVISAR EL AJUSTE

⇒Mantener la máquina parada.

⇒Hacer girar el cepillo central.

⇒La huella de limpieza (fig.8) tiene que ser aproximadamente de 70 mm.

PARA CAMBIAR EL CEPILLO CENTRAL

⇒Quitar los tornillos (n°4 fig.5).

⇒Quitar el flanco portagoma (n°6 fig.5).

⇒Retirar y cambiar el cepillo central.

⇒Reinstalar todo.

⇒Revisar la huella de limpieza (fig.8).

GUIA DE POSIBLES INCONVENIENTES

WS 35 G MOTOR BRIGGS & STRATTON O HONDA

PROBLEMAS	CAUSA	SOLUCION
Bateria descargada	1.Bateria en cortocircuito 2.El generador no carga	1.Cambiarla 2.Hacerlo revisar
El motor no se pone en marcha al arrancar	3.Palanca reguladora en posición MIN 4.Estarter cerrado 5.Filtro gasolina atascado 6.Bujía viaja o sucia	3.Mover a 1/3 4.Mover al MAX 5.Cambiarlo 6.Limpiarla o cambiarla

El motor no arranca ni funciona	1.Bateria descargada o defectuosa 2.El motor de arranque está defectuoso. 3.Conmutador de arranque defectuoso 4.Contacto defectuoso	1.Cargarla o Cambiarla 2.Hacerlo revisar o cambiar 3.Hacerlo cambiar 4.Hacerlo cambiar
Sale humo del motor y hace mas ruido de lo normal	5.Carburador mal ajustado 6.Silenciador roto	5.Ajustar el carburador 6.Hacerlo cambiar

WS 35E MOTOR ELECTRICO

La batería no se carga	1.Motor sobrecargado por avería interna 2.La densidad del líquido está demasiado baja	1.Hacerlo arreglar 2.Cargar la batería o hacerla revisar
Nada se enciende al insertar la llave	3.Batería descargada o defectuosa 4.Fusible fundido	3.Recargar o cambiar 4.Cambiarlo

AMBAS

Material y polvo sale por delante	1.Filtros rotos o viejos 2.Falta de juntas en los filtros	1.Cambiarlos 2.Poner las juntas
El cepillo central no limpia de modo uniforme y deja material en el suelo	3.Cepillo gastado 4.Material acumulado en el cepillo 5.Insuficiente fricción del cepillo en el suelo	3.Cambiarlo 4.Quitarlo 5.Aumentar la presión en el muelle.
El cepillo central no gira	6.La correa está rota 7.La correa está aflojada	6.Hacerla cambiar 7.Ajustar el tensor o hacerlo cambiar
Falta de aspiración	8.Aspiración cerrada 9.Filtros atascados	8.Abrirla 9.Limpiarlos o cambiarlos

AVISO! Cualquier tipo de servicio o prueba, con la excepción de los mostrados en el manual del motor o en este manual, debe ser llevado a cabo unicamente por personal autorizado.

RESIDUOS

Para deshacerse de residuos tales como aceite, piezas de plastico, baterías, cajas, etc. contactar con aquellas facilidades autorizadas para la recogida de tales residuos.

VIBRACIONES

El nivel de vibración al que el operario es sujeto está bajo el nivel máximo permitido por el DIRECTORIO CE para maquinaria industrial (CEE 89/392).

RUIDO

⇒El nivel de ruido ha sido medido al nivel del oido del operario durante el funcionamiento de la máquina.

MODELO WS 35 G “BRIGGS & STRATTON”.

⇒El valor máximo leído es 86 dB.

MODELO WS 35 G “HONDA”.

⇒El valor máximo leído es 87 dB.

MODELO WS 35 E.

⇒El valor máximo leído es 70 dB.